

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 51

31. decembra 2008

Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1359/2008 z 28. novembra 2008, ktorým sa na roky 2009 a 2010 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb ..... 1
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1360/2008 z 2. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 332/2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov ..... 11
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) ..... 12
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1362/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu autonómnych colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky ..... 18

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2008/979/ES:

- ★ Rozhodnutie Rady z 18. decembra 2008 o podpise v mene Spoločenstva a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami ..... 23

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami ..... 24

Komisia

2008/980/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 5. decembra 2008 o vymenovaní členov a náhradníkov do Výboru pre inovatívnu liečbu ako zástupcov klinických lekárov a združení pacientov <sup>(1)</sup> ..... 31

2008/981/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 5. decembra 2008, ktorým sa predlžuje uplatňovanie výnimiek z určitých ustanovení smernice Rady 91/440/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES udelených Írsku a Spojenému kráľovstvu v súvislosti so Severným Írskom [oznámené pod číslom K(2008) 7703] ..... 32

2008/982/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 8. decembra 2008, ktoré oprávňuje Spojené kráľovstvo uzatvoriť zmluvu s územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey a ostrovom Man o prevode finančných prostriedkov medzi Spojeným kráľovstvom a týmito územiami, pričom sa s nimi bude zaobchádzať ako pri prevode finančných prostriedkov v Spojenom kráľovstve v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 [oznámené pod číslom K(2008) 7812] ..... 34

2008/983/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 9. decembra 2008, ktorým sa Spojenému kráľovstvu povoľuje využívať ustanovenie bodu 8.5 prílohy IIA k nariadeniu Rady (ES) č. 40/2008, pokiaľ ide o systém zlučovania rybolovného úsilia plavidiel s vlečnými sieťami a podobných rybárskych plavidiel loviacich v Severnom mori a západne od Škótska [oznámené pod číslom K(2008) 7801] ..... 36

2008/984/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 10. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha C k nariadeniu Rady 64/432/EHS a rozhodnutie 2004/226/ES, pokiaľ ide o diagnostické testy pre brucelózu hovädzieho dobytku [oznámené pod číslom K(2008) 7642] <sup>(1)</sup> ..... 38

2008/985/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 15. decembra 2008, ktorým sa povoľuje uvedenie listov *Morinda citrifolia* ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 [oznámené pod číslom K(2008) 8108] ..... 46



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

2008/986/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. decembra 2008 o nezaradení antrakínonu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a o odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2008) 8133] <sup>(1)</sup>.....** 48

2008/987/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 16. decembra 2008, ktorým sa Lotyšsku pridelujú dodatočné dni rybolovu v Baltskom mori v subdivíziách 25 a 26 [oznámené pod číslom K(2008) 8217] .....** 50

2008/988/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/185/ES, pokiaľ ide o zahrnutie Holandska do zoznamu členských štátov bez výskytu Aujeszského choroby a Maďarska do zoznamu členských štátov, v ktorých sa realizuje schválený vnútroštátny program na kontrolu uvedenej choroby [oznámené pod číslom K(2008) 8325] <sup>(1)</sup>** 52

2008/989/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. decembra 2008, ktorým sa v súlade so smernicou Rady 1999/105/ES členským štátom povoľuje rozhodovať o rovnocennosti záruk poskytnutých na množiteľský materiál lesných kultúr, ktorý sa má dovážať z určitých tretích krajín [oznámené pod číslom K(2008) 8589].....** 55

#### **Európska centrálna banka**

2008/990/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 11. decembra 2008 o schválení objemu emisie mincí v roku 2009 (ECB/2008/20) .....** 58

#### **Rady ministrov AKT – ES**

2008/991/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady ministrov AKT – ES č. 3/2008 z 15. decembra 2008 o prijatí zmien a doplnení prílohy IV k dohode o partnerstve .....** 59
- ★ **Informácia o nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o prijatí zmien a doplnení prílohy IV k dohode o partnerstve.....** 61
- ★ **Oznámenie o predbežnom vykonávaní Dohody o hospodárskom partnerstve medzi štátmi CARIFORUM-u a ES .....** 62

---

#### **Korigendá**

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu zástupcov vlád členských štátov 2007/792/ES zasadajúcich v Rade 26. novembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/446/ES, ktorým sa určuje konečný termín vyčlenenia finančných prostriedkov z 9. európskeho rozvojového fondu (ERF) (Ú. v. EÚ L 320, 6.12.2007)** 63

---

**Poznámka pre čitateľa** (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1359/2008

z 28. novembra 2008,

ktorým sa na roky 2009 a 2010 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

trvalo udržateľný a na zabezpečenie trvalej udržateľnosti týchto populácií by sa mali pre ne znížiť rybolovné možnosti.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 20,

- (4) ICES ďalej uviedla, že miera rybolovu rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* v oblasti ICES VII je príliš vysoká. Vo vedeckom odporúčaní sa ďalej uvádza, že populácie rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* sú výrazne zdecimované v oblasti VI a že sa identifikovali oblasti, kde sa tieto druhy zoskupujú a sú zraniteľné. Preto je vhodné rybolov rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* v týchto oblastiach zakázať.

so zreteľom na návrh Komisie,

- (5) V súlade s nariadením Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb<sup>(2)</sup>, sa o rybolovných možnostiach pre rybolov hlbokomorských druhov vymedzených v prílohe I k tomuto nariadeniu rozhoduje každé dva roky. Výnimkou sú však populácie striebričky severnej a molvy modrej, v prípade ktorých rybolovné možnosti závisia od výsledkov každoročných rokovaní s Nórskom. Rybolovné možnosti pre tieto populácie preto treba každý rok stanoviť nariadením, o ktorom Rada rozhoduje v decembri.

keďže:

- (1) Podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 má Rada prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie prístupu k vodám a zdrojom a na trvalo udržateľné vykonávanie rybolovných činností a zohľadniť pritom dostupné vedecké odporúčania a všetky odporúčania prijaté od Regionálnych poradných rád zriadených podľa článku 31 tohto nariadenia.
- (2) Podľa článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002 je úlohou Rady, aby stanovila rybolovné možnosti podľa kategórie rybolovu alebo skupiny kategórií rybolovu a pridelila ich v súlade s predpísanými kritériami.
- (3) Podľa najaktuálnejších vedeckých odporúčaní Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) k niektorým populáciám hlbokomorských rýb nie je lov týchto populácií

- (6) S cieľom zabezpečiť efektívne riadenie kvót by sa mali stanoviť osobitné podmienky, za ktorých rybolovné operácie prebiehajú.

- (7) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok<sup>(3)</sup>, je potrebné určiť, ktoré populácie podliehajú rôznym v ňom stanoveným opatreniam.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení by sa mali pevne stanoviť odkazom na zóny ICES vymedzené v nariadení Rady (EHS) č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o predkladaní štatistických údajov o jednotlivých výlovoch členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku<sup>(1)</sup> a na zóny CECAF (Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku) vymedzené v nariadení Rady (ES) č. 2597/95 z 23. októbra 1995 o predkladaní štatistik nominálneho výlovku členskými štátmi, ktoré lovia v určitých oblastiach s výnimkou severného Atlantického oceánu<sup>(2)</sup>.
- (9) Rybolovné možnosti by sa mali využívať v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva v tejto oblasti a najmä v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov<sup>(3)</sup>, nariadením Komisie (EHS) č. 1381/87 z 20. mája 1987, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre označovanie a dokumentáciu rybárskych plavidiel<sup>(4)</sup>, nariadením Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(5)</sup>, nariadením Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení<sup>(6)</sup>, nariadením Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov<sup>(7)</sup>, nariadením (ES) č. 2347/2002 a nariadením Rady (ES) č. 2187/2005 z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení<sup>(8)</sup>.
- (10) S cieľom zabezpečiť živobytie rybárov Spoločenstva je dôležité otvoriť tieto oblasti rybolovu od 1. januára 2009. Vzhľadom na naliehavosť tejto záležitosti je dôležité poskytnúť výnimku zo šesťtyždňovej lehoty uvedenej v bode I odseku 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluvám o založení Európskych spoločenstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Týmto nariadením sa pre rybárske plavidlá Spoločenstva ustanovujú na roky 2009 a 2010 rybolovné možnosti, pokiaľ ide o populácie hlbokomorských druhov, vo vodách Spoločenstva a niektorých vodách, ktoré nepatria Spoločenstvu, kde sa požadujú obmedzenia úlovkov, a osobitné podmienky využívania týchto rybolovných možností.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 365, 31.12.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 270, 13.11.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 132, 21.5.1987, s. 9.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „povolenie na hlbokomorský rybolov“ rozumie povolenie na rybolov uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 2347/2002.
2. Vymedzenie zón ICES a CECAF sa uvádza v nariadení (EHS) č. 3880/91 a nariadení (ES) č. 2597/95.

#### Článok 3

##### Stanovenie rybolovných možností

Rybolovné možnosti pre plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o populácie hlbokomorských druhov, sú stanovené v prílohe.

#### Článok 4

##### Rozdelenie medzi členské štáty

Prideľovanie rybolovných možností ustanovených v prílohe členským štátom sa uskutočňuje bez toho, aby boli dotknuté:

- a) výmeny podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- b) prerozdelenia podľa článku 21 ods. 4 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- c) dodatočné vykládky povolené podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96;
- d) zadržané množstvá podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96;
- e) množstvá odpočítané podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 847/96 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

#### Článok 5

##### Flexibilitas kvót

Na účely nariadenia (ES) č. 847/96 sa všetky kvóty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu považujú za „analytické“ kvóty.

Opatrenia ustanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sa však na uvedené kvóty nevzťahujú.

## Článok 6

**Podmienky vykládky úlovku a vedľajšieho úlovku**

1. Ryby populácií, pre ktoré sa týmto nariadením stanovujú rybolovné možnosti, sa môžu ponechať na palube alebo vyložiť, iba ak ich ulovilo plavidlo členského štátu, ktorého kvóta nebola vyčerpaná. Všetky vykládky sa odpočítavajú z tejto kvóty.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje na množstvá ulovené v priebehu vedeckého výskumu v súlade s článkom 43 nariadenia (ES) č. 850/98. Takéto úlovky sa z kvóty neodpočítajú.

## Článok 7

**Ryby druhu *Hoplostethus atlanticus***

1. Rybolov na ryby druhu *Hoplostethus atlanticus* sa zakazuje v týchto morských oblastiach:

a) morská oblasť vymedzená loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

57° 00' s. š., 11° 00' z. d.,

57° 00' s. š., 8° 30' z. d.,

56° 23' s. š., 8° 30' z. d.,

55° 00' s. š., 8° 30' z. d.,

55° 00' s. š., 11° 00' z. d.,

57° 00' s. š., 11° 00' z. d.;

b) morská oblasť vymedzená loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

55° 30' s. š., 15° 49' z. d.,

53° 30' s. š., 14° 11' z. d.,

50° 30' s. š., 14° 11' z. d.,

50° 30' s. š., 15° 49' z. d.;

c) morská oblasť vymedzená loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

55° 00' s. š., 13° 51' z. d.,

55° 00' s. š., 10° 37' z. d.,

54° 15' s. š., 10° 37' z. d.,

53° 30' s. š., 11° 50' z. d.,

53° 30' s. š., 13° 51' z. d.

Uvedené polohy a zodpovedajúce loxodromy a polohy plavidiel sa merajú podľa normy WGS84.

2. Plavidlá, ktoré majú povolenie na hlbokomorský rybolov a vstúpili do oblastí vymedzených v odseku 1, nesmú ponechať na palube ani preložiť na inú loď žiadne množstvo rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* a ani vyložiť žiadne množstvo rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* po skončení rybárskeho výjazdu, ak:

a) nie je všetok rybársky výstroj na palube počas tranzitu zviazaný a uložený v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 20 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93;

b) je priemerná rýchlosť počas tranzitu aspoň 8 uzlov.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa plavidlá s povolením na hlbokomorský rybolov riadne monitorovali strediskami monitorovania rybolovu (FMC), ktoré majú k dispozícii systém na detekciu a zaznamenanie vstupu, tranzitu a výstupu plavidla z oblastí uvedených v odseku 1.

## Článok 8

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. novembra 2008

Za Radu  
predseda  
M. BARNIER

## PRÍLOHA

## ČASŤ 1

## Vymedzenie druhov a skupín druhov

1. V zozname v časti 2 tejto prílohy sú populácie rýb uvedené v abecednom poradí latinských názvov druhov. Hlbokomorské žraloky sú však uvedené na začiatku tohto zoznamu. Nasleduje tabuľka, v ktorej sa na účely tohto nariadenia uvádzajú bežné názvy a zodpovedajúce latinské názvy

Bežný názov	Vedecký názov
stuhochvost čierny	<i>Aphanopus carbo</i>
berxy	<i>Beryx</i> spp.
dlhochvost tuponosý	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i>	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
molva modrá	<i>Molva dypterygia</i>
pagel bledý	<i>Pagellus bogaraveo</i>
mieňovec európsky	<i>Phycis blennoides</i>

2. Na účely tohto nariadenia sú „hlbokomorské žraloky“ tieto druhy

Bežný názov	Vedecký názov
žraloky rodu <i>Apristuris</i>	<i>Apristuris</i> spp.
žralok druhu <i>Centrophorus granulosus</i>	<i>Centrophorus granulosus</i>
ostroňovec listošupinatý	<i>Centrophorus squamosus</i>
pailona hladká	<i>Centroscyrmus coelolepis</i>
žralok druhu <i>Centroscyrmus crepidater</i>	<i>Centroscyrmus crepidater</i>
žralok druhu <i>Centroscyllium fabricii</i>	<i>Centroscyllium fabricii</i>
ostroňovec zobákonosý	<i>Deania calceus</i>
svietivec riasnatopyský	<i>Dalatias licha</i>
svetloň veľký	<i>Etmopterus princeps</i>
svetloň zamatový	<i>Etmopterus spinax</i>
žralok píllochvostý	<i>Galeus melastomus</i>
žralok druhu <i>Galeus murinus</i>	<i>Galeus murinus</i>
ospalec grónsky	<i>Somniosus microcephalus</i>



## ČASŤ 2

**Ročné rybolovné možnosti uplatniteľné na plavidlá Spoločenstva v oblastiach s obmedzeniami úlovku podľa druhov a oblastí (v tonách živej hmotnosti)**

Všetky odkazy sa vzťahujú na podoblasti ICES, pokiaľ nie je uvedené inak

Druh:	Hlbokomorské žraloky		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny V, VI, VII, VIII a IX (DWS/56789-)
Rok	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(2)</sup>		
Nemecko	20	0		
Estónsko	1	0		
Írsko	55	0		
Španielsko	93	0		
Francúzsko	339	0		
Litva	1	0		
Poľsko	1	0		
Portugalsko	127	0		
Spojené kráľovstvo	187	0		
ES	824	0		

<sup>(1)</sup> Iba vedľajšie úlovky. Nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy hlbokomorských žralokov.

<sup>(2)</sup> Povoľujú sa vedľajšie úlovky do 10 % kvót na rok 2009.

Druh:	Hlbokomorské žraloky		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny X (DWS/10-)
Rok	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(2)</sup>		
Portugalsko	10	0		
ES	10	0		

<sup>(1)</sup> Iba vedľajšie úlovky. Nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy hlbokomorských žralokov.

<sup>(2)</sup> Povoľujú sa vedľajšie úlovky do 10 % kvót na rok 2009.

Druh:	Hlbokomorské žraloky and <i>Deania histricosa</i> and <i>Deania profundorum</i>		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny XII (DWS/12-)
Rok	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(2)</sup>		
Írsko	1	0		
Španielsko	17	0		
Francúzsko	6	0		
Spojené kráľovstvo	1	0		
ES	25	0		

<sup>(1)</sup> Iba vedľajšie úlovky. Nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy hlbokomorských žralokov.

<sup>(2)</sup> Povoľujú sa vedľajšie úlovky do 10 % kvót na rok 2009.

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón I, II, III a IV (BSF/1234-)
Rok	2009	2010		
Nemecko	4	4		
Francúzsko	4	4		
Spojené kráľovstvo	4	4		
ES	12	12		



Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón V, VI, VII, a XII (BSF/56712-)	
Rok	2009	2010			
Nemecko	32	29			
Estónsko	15	14			
Írsko	78	73			
Španielsko	156	145			
Francúzsko	2 189	2 036			
Latvia	102	95			
Litva	1	1			
Poľsko	1	1			
Spojené kráľovstvo	156	145			
Ostatné <sup>(1)</sup>	8	8 <sup>(1)</sup>			
ES	2 738	2 547			

(<sup>1</sup>) Iba vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľené rybolovy.

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón VIII, IX a X (BSF/8910-)	
Rok	2009	2010			
Španielsko	11	11			
Francúzsko	28	26			
Portugalsko	3 561	3 311			
ES	3 600	3 348			

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny CECAF 34.1.2 (BSF/C3412-)	
Rok	2009	2010			
Portugalsko	4 285	4 285			
ES	4 285	4 285			

Druh:	Beryxy <i>Beryx spp.</i>		Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc, zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV (ALF/3X14-)	
Rok	2009	2010			
Írsko	10	10			
Španielsko	74	74			
Francúzsko	20	20			
Portugalsko	214	214			
Spojené kráľovstvo	10	10			
ES	328	328			

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón I, II, IV a Va (RNG/1245A-)
Rok	2009	2010	
Dánsko	2	2	
Nemecko	2	2	
Francúzsko	11	11	
Spojené kráľovstvo	2	2	
ES	17	17	

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny III (RNG/03-)
Rok	2009	2010	
Dánsko	804	804	
Nemecko	5	5	
Švédsko	41	41	
ES	850	850	

Druh:	dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón Vb, VI, VII (RNG/5B67-)
Rok	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(1)</sup>	
Nemecko	7	6	
Estónsko	57	49	
Írsko	254	216	
Španielsko	63	54	
Francúzsko	3 222	2 738	
Litva	74	63	
Poľsko	37	32	
Spojené kráľovstvo	189	160	
Ostatné <sup>(2)</sup>	7	6	
ES	3 910	3 324	

<sup>(1)</sup> Vo vodách Spoločenstva a vodách, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón VIII, IX, X, XII a XIV možno vyloviť maximálne 8 % z každej kvóty.

<sup>(2)</sup> Iba vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy.

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón VIII, IX, X, XII a XIV (RNG/8X14-)
Rok	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(1)</sup>	
Nemecko	34	34	
Írsko	7	7	
Španielsko	3 734	3 734	
Francúzsko	172	172	
Latvia	60	60	
Litva	7	7	
Poľsko	1 168	1 168	
Spojené kráľovstvo	15	15	
ES	5 197	5 197	

<sup>(1)</sup> Vo vodách Spoločenstva a vodách, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón Vb, VI a VII možno vyloviť maximálne 8 % z každej kvóty.

Druh:	Ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i> <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny VI (ORY/06-)
Rok	2009	2010	
Írsko	2	0	
Španielsko	2	0	
Francúzsko	11	0	
Spojené kráľovstvo	2	0	
ES	17	0	

Druh:	Ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i> <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny VII (ORY/07-)
Rok	2009	2010	
Írsko	15	0	
Španielsko	0	0	
Francúzsko	50	0	
Spojené kráľovstvo	0	0	
Ostatné	0	0	
ES	65	0	

Druh:	Ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i> <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII a XIV (ORY/1CX14C)
Rok	2009	2010	
Írsko	2	0	
Španielsko	1	0	
Francúzsko	9	0	
Portugalsko	2	0	
Spojené kráľovstvo	1	0	
ES	15	0	

Druh:	Molva modrá <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón II, IV a V (BLI/245-)
Rok	2009	2010	
Dánsko	5	4	
Nemecko	5	4	
Írsko	5	4	
Francúzsko	28	25	
Spojené kráľovstvo	18	15	
Ostatné	5	4 <sup>(1)</sup>	
ES	66	56	

(<sup>1</sup>) Iba vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľené rybolovy.

Druh:	Molva modrá <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny III (BLI/03-)
Rok	2009	2010	
Dánsko	5	4	
Nemecko	3	3	
Švédsko	5	4	
ES	13	11	

Druh:	Pagel bledý <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón VI, VII a VIII (SBR/678-) <sup>(1)</sup>
Rok	2009	2010	
Írsko	7	6 <sup>(2)</sup>	
Španielsko	204	172 <sup>(2)</sup>	
Francúzsko	10	9 <sup>(2)</sup>	
Spojené kráľovstvo	25	22 <sup>(2)</sup>	
Ostatné	7	6 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	
ES	253	215	

<sup>(1)</sup> Dodržiava sa minimálna veľkosť pri vykládke 30 cm (celková dĺžka) v roku 2009 a 35 cm (celková dĺžka) v roku 2010. V roku 2010 môže mať 15 % rýb veľkosť pri vykládke aspoň 30 cm.

<sup>(2)</sup> V decembri 2009 sa môže vyloviť maximálne 10 % z kvóty na rok 2010.

<sup>(3)</sup> Iba vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne ciele rybolovy.

Druh:	Pagel bledý <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny IX (SBR/09-) <sup>(1)</sup>
Rok	2009	2010 <sup>(2)</sup>	
Španielsko	722	614	
Portugalsko	196	166	
ES	918	780	

<sup>(1)</sup> Dodržiava sa minimálna veľkosť pri vykládke 30 cm (celková dĺžka) v roku 2009 a 35 cm (celková dĺžka) v roku 2010. V roku 2010 môže mať 15 % rýb veľkosť pri vykládke aspoň 30 cm.

<sup>(2)</sup> V decembri 2009 sa môže vyloviť maximálne 10 % z kvóty na rok 2010.

Druh:	Pagel bledý <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zóny X (DWS/10-)
Rok	2009	2010	
Španielsko	10	10 <sup>(1)</sup>	
Portugalsko	1 116	1 116 <sup>(1)</sup>	
Spojené kráľovstvo	10	10 <sup>(1)</sup>	
ES	1 136	1 136 <sup>(1)</sup>	

<sup>(1)</sup> V decembri 2009 sa môže vyloviť maximálne 10 % z kvóty na rok 2010.

Druh:	Mieňovec európsky <i>Phycis blennooides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón I, II, III a IV (GFB/1234-)
Rok	2009	2010	
Nemecko	9	9	
Francúzsko	9	9	
Spojené kráľovstvo	13	13	
ES	31	31	

Druh:	Mieňovec európsky <i>Phycis blennooides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón V, VI a VII (GFB/567-)
Rok	2009	2010	
Nemecko	10	10	
Írsko	260	260	
Španielsko	588	588	
Francúzsko	356	356	
Spojené kráľovstvo	814	814	
ES	2 028	2 028	

Druh:	Mieňovec európsky <i>Phycis blennooides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón VIII a IX (GFB/89-)
Rok	2009	2010	
Španielsko	242	242	
Francúzsko	15	15	
Portugalsko	10	10	
ES	267	267	

Druh:	Mieňovec európsky <i>Phycis blennooides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón X a XII (GFB/1012-)
Rok	2009	2010	
Francúzsko	9	9	
Portugalsko	36	36	
Spojené kráľovstvo	9	9	
ES	54	54	

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1360/2008****z 2. decembra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 332/2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie predložený po porade s Hospodárskym a finančným výborom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky,

keďže:

- (1) Veľkého počtu členských štátov v súčasnosti mimo eurozóny sa týka potencionálna požiadavka strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva čo si spolu s vývojom medzinárodného kontextu vyžaduje výrazné zvýšenie limitu sumy úverov, ktoré sa majú poskytnúť členskými štátom, ustanoveného v nariadení (ES) č. 332/2002 <sup>(1)</sup> z 12 miliárd EUR na 25 miliárd EUR. Ak by bolo nalie-

havo potrebné preskúmať úverový limit, príslušné inštitúcie by mali promptne postupovať v súlade s ich príslušnými právomocami.

- (2) Nariadenie (ES) č. 332/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nariadenie (ES) č. 332/2002 sa týmto mení a dopĺňa takto:

V článku 1 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Suma úverov, ktoré sa majú poskytnúť členskými štátom na základe tohto systému, je obmedzená na 25 miliárd EUR istiny.“

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. decembra 2008

Za Radu  
predsedníčka  
C. LAGARDE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1361/2008

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 171 a 172,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Od založenia spoločného podniku SESAR (ďalej len „spoločný podnik“) sa nariadením Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007 založil spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, nariadením Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007 spoločný podnik ENIAC <sup>(4)</sup>, nariadením Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007 spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickkej iniciatívy pre inovačné lieky <sup>(5)</sup> a nariadením Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 spoločný podnik ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(6)</sup>. Tieto spoločné podniky sú orgánmi založenými spoločenstvami v zmysle článku 185 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(7)</sup>; na ich zamestnancov sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev <sup>(8)</sup>; na tieto spoločné podniky a ich zamestnancov sa vzťahuje Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

(2) Keďže spoločný podnik SESAR je orgán zriadený spoločenstvami, je vhodné zosúladiť jeho právny štatút so štatútom ostatných novovytvorených spoločných podnikov, aby sa zabezpečilo, že s týmto spoločným podnikom sa bude rovnako zaobchádzať ako s ostatnými novovytvorenými spoločnými podnikmi.

(3) V rozhodnutí Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) <sup>(9)</sup>, sa stanovuje, že výskumom sa vyvinie a zavedie inovačný systém riadenia letovej prevádzky (RLP) v rámci iniciatívy SESAR, čím sa taktiež zabezpečí najúčinnejšia koordinácia vývoja systémov RLP v Európe.

(4) Podľa ročných pracovných programov na roky 2007 a 2008 týkajúcich sa témy Doprava (vrátane aeronautiky) v rámci osobitného programu Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013), Komisia poskytne spoločnému podniku SESAR ročné príspevky zo siedmeho rámcového programu v celkovej odhadovanej výške 350 miliónov EUR na celé trvanie programu.

(5) Vo viacročnom pracovnom programe pre granty v oblasti transeurópskych dopravných sietí na obdobie rokov 2007 – 2013 sa stanovuje, že úlohou projektu SESAR je modernizácia RLP v Európe ako hlavná horizontálna priorita, pričom sa naň na uvedené obdobie prideliuje odhadovaný rozpočet vo výške 350 miliónov EUR.

(6) Podľa odhadov Komisie bude príspevok Spoločenstva na spoločný podnik SESAR predstavovať 700 miliónov EUR poskytovaných rovnakým dielom zo siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu a rozvoja a z programu transeurópskych dopravných sietí.

(7) Keďže spoločný podnik je orgán zriadený spoločenstvami, jeho rozhodovací proces by mal zaručiť autonómiu rozhodovania Spoločenstva, a to najmä v otázkach, ktoré majú vplyv na strategickú orientáciu spoločného podniku, na príspevky Spoločenstva a na nezávislosť a rovnaké zaobchádzanie so zamestnancami spoločného podniku.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 18. novembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Stanovisko z 3. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86, korigendum v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 30.



- (8) Medzi spoločným podnikom SESAR a Belgickom by sa mala uzavrieť administratívna dohoda o výsadách a imunitách a o iných typoch podpory, ktorú by Belgicko malo poskytnúť spoločnému podniku.
- (9) S cieľom zabezpečiť efektívne riadenie zdrojov, ktoré sa poskytnú spoločnému podniku na výskumné účely, a aby sa so spoločným podnikom v čo najväčšej miere zaobchádzalo rovnako ako s porovnateľnými podnikmi, je potrebné zaistiť, aby sa fiškálne ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev uplatňovali spätne od vhodného dátumu.
- (10) Nariadenie (ES) č. 219/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 219/2007

Nariadenie (ES) č. 219/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Spoločný podnik zanikne 31. decembra 2016 alebo osem rokov po schválení európskeho akčného plánu riadenia letovej prevádzky (ďalej len „akčný plán RLP“) Radou, podľa toho, k čomu dôjde skôr, ako to vyplýva z fázy definovania projektu SESAR. Rada rozhodne o takomto schválení na návrh Komisie.“

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

##### Právny štatút

Spoločný podnik je orgánom Spoločenstva a má právnu subjektivitu. V každom členskom štáte požíva najrozsiahlejšiu právnu spôsobilosť a spôsobilosť na právne úkony, aké jeho právne predpisy priznávajú právnickým osobám. Môže najmä nadobúdať hnutelný a nehnuteľný majetok alebo s ním nakladať, ako aj byť účastníkom súdneho konania.“

3. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 2a

##### Zamestnanci

1. Na zamestnancov spoločného podniku a jeho výkonného riaditeľa sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a pravidlá spoločne prijaté inštitúciami Európskych spoločenstiev a

účely uplatňovania tohto služobného poriadku a podmienok zamestnávania.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 7 ods. 2 stanov spoločného podniku, spoločný podnik vykonáva vo vzťahu k svojim zamestnancom právomoci udelené menovaciemu orgánu Služobným poriadkom úradníkov Európskych spoločenstiev a orgánu poverenému uzatváraním pracovných zmlúv na základe Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

3. Správna rada prijíma po dohode s Komisiou vhodné vykonávacie predpisy uvedené v článku 110 ods. 1 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev a v Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

4. Personálne zdroje sa určia v pláne pracovných miest spoločného podniku, ktorý sa uvádza v ročnom rozpočte.

5. Zamestnancov spoločného podniku tvoria dočasní zamestnanci a zmluvní zamestnanci prijatí na určitú dobu, ktorá sa môže len raz predĺžiť o dobu určitú. Celková doba zamestnania nepresiahne osem rokov a v žiadnom prípade nepresiahne čas trvania spoločného podniku.

6. Všetky náklady týkajúce sa zamestnancov znáša spoločný podnik.

#### Článok 2b

##### Výsady a imunity

1. Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa vzťahuje na spoločný podnik, ako aj na jeho zamestnancov a výkonného riaditeľa, pokiaľ sa na nich vzťahujú ustanovenia článku 2a ods. 1. Pokiaľ ide o dane a clá, uvedený protokol sa vzťahuje na spoločný podnik od 15. októbra 2008.

2. Medzi spoločným podnikom a Belgickom sa uzatvorí administratívna dohoda týkajúca sa výsad a imunit a inej podpory, ktorú Belgicko poskytne spoločnému podniku.

#### Článok 2c

##### Zodpovednosť

1. Zmluvná zodpovednosť spoločného podniku sa riadi príslušnými zmluvnými ustanoveniami a právom vzťahujúcim sa na príslušnú dohodu alebo zmluvu.

2. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti spoločný podnik nahradí akúkoľvek škodu spôsobenú jeho zamestnancami pri výkone ich funkcií v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.

3. Každá platba vykonaná spoločným podnikom v súvislosti so zodpovednosťou uvedenou v odsekoch 1 a 2 a náklady a výdavky vzniknuté v tejto súvislosti sa považujú za výdavok spoločného podniku a pokryje sa zo zdrojov spoločného podniku.

4. Spoločný podnik nesie výlučnú zodpovednosť za plnenie svojich záväzkov.

#### Článok 2d

#### Právomoc Súdneho dvora a rozhodné právo

1. Súdny dvor má právomoc:

- a) v každom spore medzi členmi, ktorý sa týka predmetu úpravy tohto nariadenia a/alebo stanov uvedených v článku 3;
- b) podľa ktorejkoľvek rozhodcovskej doložky obsiahnutej v dohodách a v zmluvách uzatvorených spoločným podnikom;
- c) v žalobách podaných proti spoločnému podniku vrátane rozhodnutí jeho orgánov za podmienok ustanovených v článkoch 230 a 232 zmluvy;
- d) v sporoch týkajúcich sa náhrady škody spôsobenej zamestnancami spoločného podniku pri výkone ich funkcií.

2. Na všetky záležitosti, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie alebo iné právne predpisy Spoločenstva, sa uplatňuje právo štátu, v ktorom sa nachádza sídlo spoločného podniku.“

4. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Maximálny príspevok Spoločenstva predstavuje 700 miliónov EUR, z čoho 350 miliónov EUR sa vypláca z rozpočtových prostriedkov pridelených na tému Doprava (vrátane aeronautiky) osobitného programu Spolupráca siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu a technického rozvoja a 350 miliónov EUR z rozpočtu rámcového programu transeurópskych sietí na obdobie rokov 2007 – 2013. Príspevok Spoločenstva sa vypláca v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (\*) (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).

Podmienky príspevku Spoločenstva sa určia prostredníctvom všeobecnej dohody a ročných dohôd o finančnom plnení

uzavretých medzi Komisiou v mene Spoločenstva a spoločným podnikom.

Vo všeobecnej dohode sa pre Komisiu ustanoví právo nesúhlasiť s použitím príspevku Spoločenstva na účely, ktoré sú podľa jej názoru v rozpore so zásadami programov Spoločenstva uvedených v prvom pododseku alebo so zásadami nariadenia o rozpočtových pravidlách, alebo poškodujú záujmy Spoločenstva. V prípade nesúhlasu Komisie nemôže spoločný podnik použiť príspevok Spoločenstva na tieto účely.

(\*) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.“

5. Vkladajú sa tieto články:

#### „Článok 4a

#### Rozpočtové pravidlá

1. Spoločný podnik prijme osobitné rozpočtové pravidlá v súlade s článkom 185 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Od pravidiel stanovených v nariadení Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách (\*) sa môžu odchýliť v prípadoch, keď si to vyžadujú osobitné prevádzkové potreby spoločného podniku, a po predchádzajúcom súhlase Komisie.

2. Spoločný podnik má vlastné oddelenie vnútorného auditu.

#### Článok 4b

#### Absolutórium

Absolutórium na plnenie rozpočtu spoločného podniku za rok  $n$  udeľuje Európsky parlament do 15. mája roku  $n + 2$  na základe odporúčania Rady. Správna rada v rozpočtových pravidlách spoločného podniku ustanoví postup, ktorý sa má uplatňovať pri udeľovaní absolutória, pričom sa zohľadňujú osobitné charakteristiky vyplývajúce z povahy spoločného podniku ako verejno-súkromného partnerstva, a najmä z príspevku súkromného sektora do rozpočtu.

(\*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.“

6. V článku 5 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Pozícia Spoločenstva v správnej rade, pokiaľ ide o rozhodnutia týkajúce sa pristúpenia nových členov a významných zmien akčného plánu RLP, sa prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 3.“

7. Príloha sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

### Prechodné ustanovenia týkajúce sa personálu spoločného podniku

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 bodu 3 tohto nariadenia všetky pracovné zmluvy uzatvorené spoločným podnikom SESAR, platné k 1. januáru 2009 (ďalej len „predchádzajúce zmluvy“), ostávajú v platnosti až do dátumu uplynutia ich platnosti bez ďalšieho obnovenia.

2. Všetkým zamestnancom s predchádzajúcimi zmluvami sa ponúkne možnosť uchádzať sa o zmluvy dočasných zamestnancov podľa článku 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev ustanovených v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 v rôznych platových triedach stanovených v pláne pracovných miest.

S cieľom overiť spôsobilosť, výkonnosť a bezúhonnosť uchádzačov je prijatie všetkých zamestnancov, ktorí majú predchádzajúce zmluvy okrem výkonného riaditeľa podmienené interným výberovým konaním. Interné výberové konanie vykoná do 1. júla 2009 orgán poverený uzatváraním pracovných zmlúv.

V závislosti od typu a úrovne vykonávanej funkcie bude úspešným uchádzačom ponúknutá zmluva dočasného zamestnanca zodpovedajúca minimálnej lehote, ktorá ešte ostáva podľa predchádzajúcej zmluvy.

3. Ak sa predchádzajúca zmluva uzatvorila na čas trvania spoločného podniku a zamestnanec akceptoval novú zmluvu dočasného zamestnanca za podmienok stanovených v odseku 2, takáto nová zmluva sa uzatvorí na dobu neurčitú v súlade s článkom 8 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

4. Na zamestnancov s predchádzajúcimi zmluvami, ktorí sa rozhodli neuchádzať sa o zmluvy dočasných zamestnancov alebo ktorým neboli ponúknuté zmluvy dočasných zamestnancov v súlade s odsekom 2, sa naďalej uplatňujú belgické právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na pracovné zmluvy, a iné relevantné nástroje.

## Článok 3

### Prechodné ustanovenia týkajúce sa funkčného obdobia výkonného riaditeľa

Funkčné obdobie výkonného riaditeľa plniaceho túto funkciu k 1. januáru 2009 sa skončí k dátumu, keď prestane existovať spoločný podnik podľa ustanovení článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 219/2007. V prípade predĺženia trvania spoločného podniku sa začne nový postup vymenovania výkonného riaditeľa v súlade s článkom 7 ods. 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 19/2007. Ak musí byť výkonný riaditeľ nahradený počas svojho funkčného obdobia, jeho nástupca sa vymenuje v súlade s článkom 7 ods. 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 219/2007.

## Článok 4

### Predchádzajúce zmluvy a dohody

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, toto nariadenie nemá vplyv na práva ani povinnosti vyplývajúce zo zmlúv a iných dohôd, ktoré spoločný podnik uzavrel pred 1. januárom 2009.

## Článok 5

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. decembra 2008

Za Radu

predsedníčka

R. BACHELOT-NARQUIN

## PRÍLOHA

Stanovy spoločného podniku sa menia a dopĺňajú takto:

1. V článku 5 ods. 1 písm. f) sa na koniec dopĺňajú tieto slová:

„a monitorovanie činnosti výkonného riaditeľa“.

2. Netýka sa slovenského znenia.

3. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa dopĺňa táto veta:

„Výkonný riaditeľ uplatňuje vo vzťahu k zamestnancom právomoci ustanovené v článku 2a ods. 2 nariadenia (ES) č. 219/2007.“;

- b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada na základe zoznamu aspoň s tromi kandidátmi, ktorých navrhuje Komisia po výzve na vyjadrenie záujmu uverejnenej v *Úradnom vestníku Európskej únie* a v iných periodikách alebo na internetových stránkach. Výkonný riaditeľ sa vymenúva na obdobie troch rokov. Po zhodnotení činnosti výkonného riaditeľa za toto obdobie správnu radou sa môže jeho funkčné obdobie predĺžiť raz najviac o štyri roky. Funkčné obdobie však v žiadnom prípade nemôže byť dlhšie ako dĺžka trvania spoločného podniku stanovená v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 219/2007.“;

- c) odsek 5 sa mení a dopĺňa takto:

- i) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) prijíma, riadi a dohliada na zamestnancov spoločného podniku vrátane zamestnancov uvedených v článku 8;“

- ii) netýka sa slovenského znenia.

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7a

**Funkcia vnútorného auditu**

Za vykonávanie funkcií zverených podľa článku 185 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách vnútornému auditorovi Komisie zodpovedá správna rada, ktorá prijíma vhodné opatrenia, pričom zohľadňuje veľkosť a rozsah pôsobnosti spoločného podniku.“

5. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

**Vysielanie zamestnancov do spoločného podniku**

Každý člen spoločného podniku môže v súlade s podmienkami ustanovenými v príslušnej dohode uvedenej v článku 1 ods. 3 týchto stanov navrhnúť výkonnému riaditeľovi vyslanie svojich zamestnancov do spoločného podniku. Zamestnanci vyslaní do spoločného podniku musia konať úplne nezávisle pod dohľadom výkonného riaditeľa.“

6. Článok 14 sa vypúšťa.

7. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Výkonný riaditeľ členom každoročne predkladá odhady nákladov na projekt SESAR, tak ako ich schválila správna rada. Správna rada ustanoví v rozpočtových pravidlách spoločného podniku postup, ktorý sa má uplatňovať pri predkladaní odhadov nákladov.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Výkonný riaditeľ na základe schválených odhadov nákladov na projekt a po zohľadnení pripomienok členov pripravuje návrh rozpočtu na nasledujúci rok a predkladá ho správnej rade na schválenie. Správna rada ustanoví v rozpočtových pravidlách spoločného podniku postup, ktorý sa má uplatňovať pri predkladaní návrhu rozpočtu.“

8. V článku 17 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Vo všetkých rozhodnutiach prijatých spoločným podnikom a vo všetkých zmluvách uzavretých spoločným podnikom sa výslovne stanoví, že OLAF a Dvor audítorov môžu kontrolovať na mieste dokumenty všetkých dodávateľov a subdodávateľov, ktorí dostali finančné prostriedky Spoločenstva, a to aj v priestoroch konečných príjemcov.“

9. Článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

#### **Transparentnosť**

1. Na dokumenty, ktoré má v držbe spoločný podnik, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (\*).

2. Spoločný podnik prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 do 1. júla 2009.

3. Rozhodnutia, ktoré prijme spoločný podnik v zmysle článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu byť predmetom sťažnosti adresovanej ombudsmanovi alebo žaloby pred Súdnym dvorom podľa podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

(\*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.“

10. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

#### **Poistenie**

Výkonný riaditeľ navrhuje správnej rade, aby uzavrela potrebné poistenie, a spoločný podnik uzatvára také poistenie, ktoré od neho správna rada požaduje.“

11. V článku 24 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak správna rada odsúhlasí návrhy uvedené v odseku 175-percentnou väčšinou hlasov a v súlade s článkom 4 ods. 5 týchto stanov, tieto návrhy sa predkladajú ako návrhy zmien a doplnení Komisii, ktorá ich, ak je to vhodné, prijíma v súlade s postupom stanoveným v článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 219/2007.“

12. V článku 24 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Akákoľvek zmena a doplnenie, ktorá sa týka podstatných prvkov týchto stanov, a najmä zmena a doplnenie článkov 1, 3, 4, 5, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 22, 24 a 25, sa prijíma v súlade s článkom 172 zmluvy.“

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1362/2008

z 18. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu autonómnych colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Rada prijala 20. decembra 1996 nariadenie (ES) č. 2505/96 <sup>(1)</sup>. Dopyt Spoločenstva po výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje uvedené nariadenie, by sa mal uspokojiť za čo najvýhodnejších podmienok. Na tento účel by sa mala otvoriť s účinnosťou od 1. januára 2009 jedna nová colná kvóta Spoločenstva s nulovou sadzbou cla pre príslušné množstvá bez toho, aby sa akokoľvek narušili trhy s týmto výrobkom.

(2) Pri dvoch autonómnych colných kvótach Spoločenstva sú objemy kvót nedostatočné na uspokojenie potrieb priemyslu Spoločenstva v súčasnom kvótovom období, ktoré sa končí 31. decembra 2008. V dôsledku toho by sa tieto objemy kvót mali zvýšiť s účinnosťou od 1. januára 2008.

(3) Objemom kvóty pre jednu autonómnu colnú kvótu Spoločenstva sa narušuje vnútorný trh Spoločenstva. V dôsledku toho by sa objem tejto kvóty mal znížiť.

(4) Už nie je v záujme Spoločenstva, aby v roku 2009 naďalej poskytovalo colné kvóty Spoločenstva pre určité výrobky, pre ktoré boli kvóty stanovené v roku 2008. Tieto kvóty by sa mali preto s účinnosťou od 1. januára 2009 uzatvoriť a zodpovedajúce výrobky by sa mali odstrániť zo zoznamu v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2505/96.

(5) Vzhľadom na mnohé zmeny, ktoré sa majú vykonať, by sa v záujme zrozumiteľnosti mala príloha I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 nahradiť v celom rozsahu.

(6) Nariadenie (ES) č. 2505/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) So zreteľom na hospodársky význam tohto nariadenia je dôležité spoliehať sa na dôvody naliehavosti uvedené v časti I bode 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskeho spoločenstva.

(8) Keďže colné kvóty musia nadobudnúť účinnosť od 1. januára 2009, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od toho istého dátumu a malo by okamžite nadobudnúť účinnosť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

S účinnosťou od 1. januára 2008 sa v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2505/96:

a) objem colnej kvóty s poradovým číslom 09.2812 stanovuje na 4 000 ton,

b) objem colnej kvóty s poradovým číslom 09.2950 stanovuje na 15 000 ton.

## Článok 3

S účinnosťou od 1. januára 2009 sa v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2505/96:

— objem colnej kvóty s poradovým číslom 09.2908 stanovuje na 40 000 ton.

## Článok 4

S účinnosťou od 1. januára 2009 sa do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 vkladá riadok pre poradové číslo 09.2631.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 345, 31.12.1996, s. 1.

*Článok 5*

S účinnosťou od 1. januára 2009 sa v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 zrušia riadky pre poradové čísla 09.2618, 09.2713, 09.2719, 09.2771 a 09.2775.

*Článok 6*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2009.

Článok 2 sa však uplatňuje od 1. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

*Za Radu*  
*predseda*  
M. BARNIER

---



## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

Poradové číslo	Kód KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Množstvo kvóty	Clo v rámci kvóty
09.2849	ex 0710 80 69	10	Huba z druhu <i>Auricularia polytricha</i> (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), zmrazená, určená na výrobu hotových pokrmov <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	1.1.-31.12.	700 t	0 %
09.2913	ex 2401 10 35	91	Surový alebo nevyrobený tabak, tiež narezaný do pravidelných rozmerov, s colnou hodnotou nie menšou ako 450 EUR na 100 kg netto hmotnosti, na použitie ako značkovacie vlákno alebo obal vo výrobe tovaru patriaceho do podpoložky 2402 10 00 <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	6 000 t	0 %
	ex 2401 10 70	10				
	ex 2401 10 95	11				
	ex 2401 10 95	21				
	ex 2401 10 95	91				
	ex 2401 20 35	91				
	ex 2401 20 70	10				
	ex 2401 20 95	11				
	ex 2401 20 95	21				
	ex 2401 20 95	91				
09.2841	ex 2712 90 99	10	Zmes 1-alkénov obsahujúca 80 % hmotnosti alebo viac 1-alkénov s dĺžkou reťazca 20 a 22 atómov uhlíka	1.1.-31.12.	10 000 t	0 %
09.2703	ex 2825 30 00	10	Oxidy a hydroxidy vanádu určené výlučne na výrobu zliatin <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	13 000 t	0 %
09.2806	ex 2825 90 40	30	Oxid wolfrámový	1.1.-31.12.	12 000 t	0 %
09.2611	ex 2826 19 90	10	Fluorid vápenatý s celkovým obsahom hliníka, horčíka a sodíka 0,25 mg/kg alebo menším, vo forme prášku	1.1.-31.12.	55 t	0 %
09.2837	ex 2903 49 80	10	Bromochlórometán	1.1.-31.12.	600 t	0 %
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-Dichlorobenzén	1.1.-31.12.	2 600 t	0 %
09.2950	ex 2905 59 98	10	2-Chloroetanol na výrobu tekutých tioplastov podpoložky 4002 99 90 <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	15 000 t	0 %
09.2851	ex 2907 12 00	10	O-Krezol s čistotou 98,5 % alebo viac	1.1.-31.12.	20 000 t	0 %
09.2624	2912 42 00		Etylvanilín (3-etoxy-4-hydroxy-benzaldehyd)	1.1.-31.12.	600 t	0 %
09.2767	ex 2910 90 00	80	Alylglycidyléter	1.1.-31.12.	1 500 t	0 %
09.2972	2915 24 00		Acetanhydrid	1.1.-31.12.	20 000 t	0 %
09.2769	ex 2917 13 90	10	Dimetyl dekándioát	1.1.-31.12.	1 300 t	0 %
09.2808	ex 2918 22 00	10	oKyselina o-acetylsalicylová	1.1.-31.12.	120 t	0 %
09.2975	ex 2918 30 00	10	Benzofenon-3,3':4,4'-tetrakarboxidianhydrid	1.1.-31.12.	1 000 t	0 %
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Fenyléndiamín	1.1.-31.12.	1 800 t	0 %
09.2977	2926 10 00		Akrylonitril	1.1.-31.12.	30 000 t	0 %
09.2030	ex 2926 90 95	74	Chlórtalonil	1.1.-31.12.	1 500 t	0 %
09.2002	ex 2928 00 90	30	Fenylhydrazín	1.1.-31.12.	1 000 t	0 %
09.2917	ex 2930 90 13	90	Cystín	1.1.-31.12.	600 t	0 %
09.2603	ex 2930 90 85	79	Bis(3-trietoxysilylpropyl) tetrasulfid	1.1.-31.12.	9 000 t	0 %
09.2810	2932 11 00		Tetrahydrofurán	1.1.-31.12.	20 000 t	0 %
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamon (ISO)	1.1.-31.12.	300 t	0 %
09.2812	ex 2932 29 85	77	Oxepán-2-ón	1.1.-31.12.	4 000 t	0 %

Poradové číslo	Kód KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Množstvo kvóty	Clo v rámci kvóty
09.2615	ex 2934 99 90	70	Kyselina ribonukleová	1.1.-31.12.	110 t	0 %
09.2619	ex 2934 99 90	71	2-Tienylacetonitril	1.1.-31.12.	80 t	0 %
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-Xylóza	1.1.-31.12.	400 t	0 %
09.2908	ex 3804 00 90	10	Lignosulfonát sodný	1.1.-31.12.	40 000 t	0 %
09.2889	3805 10 90		Sulfátová terpentínová silica	1.1.-31.12.	20 000 t	0 %
09.2935	3806 10 10		Kolofónia a živичné kyseliny získané z čerstvých oleoresínov	1.1.-31.12.	280 000 t	0 %
09.2814	ex 3815 90 90	76	Katalyzátor vyrobený z oxidu titaničitého a oxidu wolfrámového	1.1.-31.12.	1 600 t	0 %
09.2829	ex 3824 90 97	19	Pevné extrakty zo zvyškov nerozpustných v alifatických rozpúšťadlách získaných počas extrakcie živice z dreva, s nasledujúcimi charakteristikami: — obsah živичných kyselín nepresahujúcich 30 % hmotnosti, — množstvo kyslosti nepresahujúcej 110 a — bod topenia 100 °C alebo vyšší	1.1.-31.12.	1 600 t	0 %
09.2914	ex 3824 90 97	26	Vodný roztok obsahujúci nie menej ako 40 % hmotnosti suchých výťažkov betainu a medzi 5 % a 30 % hmotnosti organických alebo anorganických solí	1.1.-31.12.	5 000 t	0 %
09.2986	ex 3824 90 97	76	Zmes terciálnych amínov obsahujúcich: — 60 % hmotnosti alebo viac dodecyldimetylamínu — 20 % hmotnosti alebo viac dimetyl(tetradecyl)amínu — 0,5 % hmotnosti alebo viac hexadecyldimetylamínu na výrobu aminooxidov <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	14 315 t	0 %
09.2907	ex 3824 90 97	86	Zmes rastlinných sterolov v forme prášku, ktorá obsahuje podľa hmotnosti: — 75 % alebo viac sterolov — nie viac ako 25 % stanolov fna výrobu esterov stanolu/sterolu <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	2 500 t	0 %
09.2140	ex 3824 90 97	98	Zmes terciálnych amínov obsahujúcich hmotnostné množstvo: — 2,0 % – 4,0 % N,N-dimetyl-1-oktanamínu — minimálne 94 % N,N-dimetyl-1-dekanamínu — maximálne 2 % N,N-dimetyl-1-dodekanamínu	1.1.-31.12.	4 500 t	0 %
09.2992	ex 3902 30 00	93	Propylén-butylénový kopolymér obsahujúci hmotnostne nie menej ako 60 %, ale nie viac ako 68 % propylénu, a nie menej ako 32 %, ale nie viac ako 40 % butylénu, s viskozitou taveniny nepresahujúcou 3 000 mPa pri 190 °C, ako je určené metódou ASTM D 3236, na použitie ako lepidlo vo výrobe produktov patriacich do podpoložky 4818 40 <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	1 000 t	0 %
09.2947	ex 3904 69 90	95	Poly(vinylidén fluorid) v práškovej forme na prípravu farieb alebo náterov na kovy <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	1 300 t	0 %
09.2604	ex 3905 30 00	10	Poly(vinyl alkohol) čiastočne acetalizovaný 5-(4-azido-2-sulfobenzylidén)-3-(formylpropyl)-rhodanínom, sodná soľ	1.1.-31.12.	100 t	0 %
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polydimetylsiloxán so stupňom polymerizácie 2 800 monomérych jednotiek ( $\pm$ 100)	1.1.-31.12.	1 300 t	0 %
09.2816	ex 3912 11 00	20	Vločky acetátu celulózy určené na použitie pri výrobe kúdelí z acetátu celulózy <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	45 500 t	0 %

Poradové číslo	Kód KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Množstvo kvóty	Clo v rámci kvóty
09.2818	ex 6902 90 00	10	Žiaruvzdorné tehly — s dĺžkou hrany viac ako 300 mm a — s obsahom TiO <sub>2</sub> najviac 1 % hmotnosti a — s obsahom Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> najviac 0,4 % hmotnosti a — so zmenou objemu menšou ako 9 % pri 1 700 °C	1.1.-31.12.	75 t	0 %
09.2628	ex 7019 52 00	10	Tkané sklené vlákno s väzbou zo sklených vlákien potiahnutých plastom s hmotnosťou 120 g/m <sup>2</sup> (± 10 g/m <sup>2</sup> ), bežne používané na výrobu rolovacích a pevných sieťok proti hmyzu	1.1.-31.12.	350 000 m <sup>2</sup>	0 %
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ferochróm s obsahom 1,5 % hmotnosti alebo väčším, ale nepresahujúcim 4 % uhlíka a 70 % chrómu	1.1.-31.12.	50 000 t	0 %
09.2629	ex 7616 99 90	85	Teleskopické držadlo z hliníka určené na použitie vo výrobe batožín <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	240 000 p/st	0 %
09.2763	ex 8501 40 80	30	Komutátorový elektromotor na striedavý prúd, jednofázový, s výkonom prevyšujúcim 750 W, s príkonom vyšším ako 1 600 W, ale nepresahujúcim 2 700 W, s vonkajším priemerom väčším ako 120 mm (± 0,2 mm), ale nepresahujúcim 135 mm (± 0,2 mm), s normálnymi otáčkami vyššími ako 30 000 ot./min., ale nepresahujúcimi 50 000 ot./min., vybavený vzduchovým ventilátorom, na použitie pri výrobe vysávačov <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	2 000 000 p/st	0 %
09.2620	ex 8526 91 20	20	Zostava pre GPS systém na stanovenie polohy	1.1.-31.12.	2 000 000 p/st	0 %
09.2003	ex 8543 70 90	63	Napätím riadený frekvenčný generátor, pozostávajúci z pasívnych a aktívnych prvkov namontovaných na tlačnom obvode, pod spoločným krytom, ktorého rozmery nepresahujú 30 mm × 30 mm	1.1.-31.12.	1 400 000 p/st	0 %
09.2631	ex 9001 90 00	80	Nemontované sklenené šošovky, hranoly a spekané prvky na používanie pri výrobe tovaru s kódmi KN 9005, 9013 a 9015 <sup>(1)</sup>	1.1.-31.12.	5 000 000 p/st	0 %

<sup>(1)</sup> Záznam v tejto podpoložke podlieha podmienkam uvedeným v príslušných ustanoveniach Spoločenstva [pozri články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1)].

<sup>(2)</sup> Opatrenie sa však nepovoľuje vtedy, ak spracovanie vykonáva maloobchodný podnik alebo podnik pôsobiaci v oblasti stravovania.“

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 18. decembra 2008

**o podpise v mene Spoločenstva a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami**

(2008/979/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 37, 133 a 152 ods. 4 písm. b) v spojení s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rada poverila 25. októbra 2004 Komisiu, aby začala rokovania so Švajčiarskou konfederáciou s cieľom aktualizovať a prispôbiť Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami.
- (2) Spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia dojednali dohodu, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k uvedenej dohode.
- (3) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami by sa mala podpísať a redbežne vykonávať od 1. januára 2009 do ukončenia postupov na jej formálne uzavretie,

ROZHODLA TAKTO:

*Článok 1*

Týmto sa schvaľuje v mene Spoločenstva podpis Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou

sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, a jej záverečný akt, s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu a jej záverečný akt v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

*Článok 3*

Do skončenia postupov potrebných na jej uzatvorenie sa dohoda predbežne vykonáva od 1. januára 2009 súlade s jej článkom 2.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Radu

predseda

M. BARNIER

## DOHODA

**medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO,

ďalej len „Spoločenstvo“,

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA,

ďalej len „Švajčiarsko“,

ďalej spolu len „strany“,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 21. júna 1999 o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, ďalej len „dohoda“, nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Príloha 11 k dohode, ďalej len „príloha 11“, sa týka zdravia zvierat a zootechnických opatrení uplatniteľných v obchode so živými zvieratami a živočíšnymi výrobkami.
- (3) Švajčiarsko sa zaviazalo prevziať do svojich vnútroštátnych právnych predpisov ustanovenia nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS<sup>(1)</sup>. V dôsledku toho by strany mali zmeniť a doplniť dohodu, aby zohľadnili rozšírenie rozsahu jej pôsobnosti na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat.
- (4) Švajčiarsko sa zaviazalo prevziať do svojich vnútroštátnych právnych predpisov ustanovenia smernice Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcej princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS<sup>(2)</sup>, smernice 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín<sup>(3)</sup>, smernice 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcej pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh<sup>(4)</sup>, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá<sup>(5)</sup> a všetkých ustanovení prijatých na ich vykonávanie v oblasti kontroly dovozu z tretích krajín do Európskej únie a v dôsledku toho aj povinnosťou strán prispôsobiť ustanovenia dohody.
- (5) Spoločný veterinárny výbor nemá právomoc robiť zmeny a doplnenia a prispôbenia v dôsledku vývoja príslušných právnych predpisov. Je preto potrebné aktualizovať a zmeniť a doplniť prílohu 11 k dohode,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

DOHODLI SA TAKTO:

#### Článok 1

1. Na koniec článku 1 ods. 1 prílohy 11 sa dopĺňa tretia zarážka:

„— nekomerčného premiestňovania spoločenských zvierat.“

2. Názov hlavy I prílohy 11 sa nahrádza takto:

„Obchod so živými zvieratami, ich spermiami, vajíčkami a embryami a nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat“.

3. Článok 3 hlavy I prílohy 11 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Strany sa týmto dohodli, že obchod so živými zvieratami, ich spermiami, vajíčkami, embryami a nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat sa bude uskutočňovať v súlade s právnymi predpismi uvedenými v dodatku 2. Uplatňovanie týchto právnych predpisov podlieha osobitným pravidlám a postupom ustanoveným v uvedenom dodatku.“

4. Článok 15 prílohy 11 sa nahrádza takto:

„Článok 15

#### **Živočíšne výrobky: kontroly na hraniciach a poplatky**

Kontroly obchodu so živočíšnymi výrobkami medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom sa uskutočňujú v súlade s dodatkom 10.“

#### Článok 2

Strany túto dohodu ratifikujú alebo schvália v súlade so svojimi vnútornými postupmi.

Strany si vzájomne oznámia ukončenie týchto postupov.

Táto dohoda sa predbežne vykonáva od 1. januára 2009 až do ukončenia týchto postupov.

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom nasledujúcim po poslednom oznámení.

#### Článok 3

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé z týchto znení je rovnako autentické.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

Съставен в Париж на двадесет и трети декември две хиляди и осма година.  
Hecho en París, el veintitrés de diciembre de dos mil ocho.  
V Paříži dne dvacátého třetího prosince dva tisíce osm.  
Udfærdiget i Paris, den treogtyvende december to tusind og otte  
Geschehen zu Paris am dreiundzwanzigsten Dezember zweitausendacht.  
Sõlmitud kahekümne kolmandal detsembril kahe tuhande kaheksandal aastal Pariisis.  
Έγινε στο Παρίσι, στις είκοσι τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες οκτώ.  
Done at Paris, on the twenty-third day of December in the year two thousand and eight.  
Fait à Paris, le vingt-trois décembre deux mil huit.  
Fatto a Parigi, addì ventitré di dicembre duemilaotto  
Parīzē, divtūkstoš astotā gada divdesmit trešajā decembrī.  
Priimta Paryžiuje du tūkstančiai aštuntųjį metų gruodžio dvidešimt trečią dieną.  
Kelt Párizsban, a kétezer-nyolcadik év december havának huszonharmadik napján.  
Magħmul f'Pariġi, fit-tlieta u ghoxrin jum ta' Dicembru elfejn u tmienja.  
Gedaan te Parijs op drieëntwintig december tweeduizendacht.  
Sporządzono w Paryżu dnia dwudziestego trzeciego grudnia dwa tysiące ósmego roku.  
Feito em Paris, aos vinte e três de Dezembro de dois mil e oito.  
Înceiat la Paris, la douăzeci și trei decembrie două mii opt.  
V Paříži dvadsiateho tretieho decembra dvetisícosem  
Sestavljeno v Parizu, triindvajsetega decembra leta dva tisoč osem.  
Tehty Pariisissa kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.  
Undertecknat i Paris den tjugotredje december tjugohundraåtta.



Za Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vārdā  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



Za Конфедерация Швейцария  
Por la Confederación Suiza  
Za Švýcarskou konfederaci  
For Det Schweiziske Forbund  
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
For the Swiss Confederation  
Pour la Confédération suisse  
Per la Confederazione svizzera  
Šveices Konfederācijas vārdā  
Šveicarijos Konfederācijas vardu  
a Svájci Államszövetség részéről  
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
Voor de Zwitserse Bondsstaat  
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
Pela Confederação Suíça  
Pentru Confederația Elvețiană  
Za švajčiarsku konfederáciu  
Za švicarsko konfederacijo  
Sveitsin valaliiton puolesta  
På Schweiziska edsförbundets vägnar



## ZÁVEREČNÝ AKT

Zástupcovia

EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

na jednej strane

a

ŠVAJČIARSKEJ KONFEDERÁCIE,

na strane druhej

ktorí sa zišli 23. decembra dvetisícosem v Paríži, aby podpísali Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, prijali vyhlásenie Švajčiarska uvedené nižšie a pripojené k tomuto záverečnému aktu:

— Vyhlásenie Švajčiarska o dovoze mäsa zo zvierat, u ktorých sa použili hormóny na zvýšenie ich výkonnosti.

Съставен в Париж на двадесет и трети декември две хиляди и осма година.

Hecho en París, el veintitrés de diciembre de dos mil ocho.

V Paříži dne dvacátého třetího prosince dva tisíce osm.

Udfærdiget i Paris, den treogtyvende december to tusind og otte

Geschehen zu Paris am dreiundzwanzigsten Dezember zweitausendacht.

Sölmitud kahekümne kolmandal detsembril kahe tuhande kaheksandal aastal Pariisis.

Έγινε στο Παρίσι, στις είκοσι τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Paris, on the twenty-third day of December in the year two thousand and eight.

Fait à Paris, le vingt-trois décembre deux mil huit.

Fatto a Parigi, addì ventitré di dicembre duemilaotto

Parīzē, divtūkstoš astotā gada divdesmit trešajā decembrī.

Priimta Paryžiuje du tūkstančiai aštuntų metų gruodžio dvidešimt trečią dieną.

Kelt Párizsban, a kétézer-nyolcadik év december havának huszonharmadik napján.

Magħmul f'Parigi, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Diċembru elfejn u tmienja.

Gedaan te Parijs op drieëntwintig december tweeduizendacht.

Sporządzono w Paryżu dnia dwudziestego trzeciego grudnia dwa tysiące ósmego roku.

Feito em Paris, aos vinte e três de Dezembro de dois mil e oito.

Încheiat la Paris, la douăzeci și trei decembrie două mii opt.

V Paríži dvadsiateho tretieho decembra dvetisícosem

Sestavljeno v Parizu, triindvajsetega decembra leta dva tisoč osem.

Tehty Pariisissa kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Undertecknat i Paris den tjugotredje december tjugohundraåta.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar




За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederacijos vardu  
 a Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 På Schweiziska edsförbundets vägnar



**VYHLÁSENIE ŠVAJČIARSKA****o dovoze mäsa zo zvierat, u ktorých sa použili hormóny na zvýšenie ich výkonnosti**

Švajčiarsko vyhlasuje, že náležite vezme do úvahy konečné rozhodnutie Svetovej obchodnej organizácie (WTO), pokiaľ ide o možnosť zakázať dovoz mäsa vyprodukovaného za použitia hormónov na zvýšenie výkonnosti zvierat, a že na jeho základe opätovne preskúma svoje pravidlá pre dovoz mäsa z krajín, ktoré nezakazujú používanie hormónov na zvýšenie výkonnosti zvierat, a v prípade potreby ich zosúladi s príslušnými pravidlami Spoločenstva.

---

# KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. decembra 2008

### o vymenovaní členov a náhradníkov do Výboru pre inovatívnu liečbu ako zástupcov klinických lekárov a združení pacientov

(Text s významom pre EHP)

(2008/980/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1394/2007 sa stanovujú osobitné pravidlá týkajúce sa povoľovania, dozoru a farmakovigilancie liekov na inovatívnu liečbu. V článku 20 uvedeného nariadenia sa stanovuje, že Výbor pre inovatívnu liečbu sa zriaďuje v rámci Európskej agentúry pre lieky.
- (2) V článku 21 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1394/2007 sa stanovuje, že vo Výbore pre inovatívnu liečbu majú byť Komisiou na základe verejnej výzvy na vyjadrenie záujmu a po konzultácii s Európskym parlamentom vymenovaní dvaja členovia a dvaja náhradníci, ktorí zastupujú klinických lekárov.
- (3) V článku 21 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1394/2007 sa stanovuje, že vo Výbore pre inovatívnu liečbu majú byť Komisiou na základe verejnej výzvy na vyjadrenie záujmu a po konzultácii s Európskym parlamentom vymenovaní dvaja členovia a dvaja náhradníci, ktorí zastupujú združenia pacientov.
- (4) V súlade s článkom 21 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1394/2007 Komisia uskutočnila verejnú výzvu na vyjadrenie záujmu. Výsledky hodnotenia doručených prihlášok boli zaslané aj Európskemu parlamentu na konzultáciu.

- (5) Členovia a náhradníci vo Výbore pre inovatívnu liečbu by mali byť vymenovaní na obdobie troch rokov od dátumu uplatňovania nariadenia (ES) č. 1394/2007,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto rozhodnutím sú za členov a náhradníkov, ktorí zastupujú klinických lekárov vo Výbore pre inovatívnu liečbu na obdobie troch rokov, od 30. decembra 2008 vymenovaní:

- Dietger Niederwieser (člen) a Per Ljungman (náhradník),
- George Dickson (člen) a Thierry VandenDriessche (náhradník).

#### Článok 2

Týmto rozhodnutím sú za členov a náhradníkov vo Výbore pre inovatívnu liečbu, ktorí zastupujú združenia pacientov na obdobie troch rokov, od 30. decembra 2008 vymenovaní:

- Fabrizia Bignami (členka) a Michele Lipucci di Paola (náhradník),
- Alastair Kent (člen) a Nicholas Meade (náhradník).

V Bruseli 5. decembra 2008

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. decembra 2008,

ktorým sa predlžuje uplatňovanie výnimiek z určitých ustanovení smernice Rady 91/440/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES udelených Írsku a Spojenému kráľovstvu v súvislosti so Severným Írskom

[oznámené pod číslom K(2008) 7703]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2008/981/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 14a ods. 3, ako aj na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry a vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 33 ods. 3,

keďže:

(1) Podľa článku 14a smernice 91/440/EHS a článku 33 smernice 2001/14/ES má Írsko a Spojené kráľovstvo pre ich zvláštnu geografickú situáciu možnosť využívať v súvislosti so Severným Írskom výnimky pri uplatňovaní určitých ustanovení týchto smerníc, ako sú napríklad požiadavky poveriť nezávislý orgán stanovením spravodlivého a nediskriminačného prístupu k infraštruktúre, zriadiť nezávislý regulačný orgán a pri uplatňovaní ustanovení týkajúcich sa práv na kapacitu, rámcových dohôd a opatrení v prípade vyťaženia železničnej siete, ako aj ďalších ustanovení. Platnosť týchto odchýlok sa skončila 14. marca 2008.

(2) Írsko požiadalo 13. marca 2007 o predĺženie uplatňovania výnimiek na ďalších päť rokov a Spojené kráľovstvo podalo tú istú žiadosť 14. marca 2007.

(3) Na základe dôkazov poskytnutých príslušnými členskými štátmi Komisia rozhodla, že zvláštna geografická situácia Írska a Severného Írska a v súčasnosti nedostatočná perspektíva rozvoja služieb železničnej nákladnej a medzinárodnej osobnej dopravy predstavujú oprávnený dôvod na predĺženie výnimiek o ďalších päť rokov.

Potenciálne náklady na dodržiavanie požiadaviek uvedených v smerniciach, na ktoré sa vzťahujú výnimky, by v nasledujúcich rokoch prevážili nad potenciálnymi výhodami úplného zavedenia regulačného rámca na trhu Spoločenstva so službami železničnej dopravy.

(4) Na základe niekoľkých požiadaviek Komisie týkajúcich sa podrobnejšieho odôvodnenia uvedených žiadostí a oneskoreného predloženia týchto odôvodnení došlo k oneskoreniu pri ustanovení tohto rozhodnutia. Toto rozhodnutie, ktorým sa predlžuje uplatňovanie výnimiek udelených Írsku a Spojenému kráľovstvu v súvislosti so Severným Írskom, sa uplatňuje so spätnou účinnosťou od 15. marca 2008.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rozvoj európskych železníc ustanoveným na základe článku 11a smernice 91/440/EHS a článku 35 smernice 2001/14/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Uplatňovanie výnimky udelenej Írsku a Spojenému kráľovstvu v súvislosti so Severným Írskom, uvedenej v článku 14a ods. 1 smernice 91/440/EHS, sa predlžuje do 14. marca 2013.

## Článok 2

Uplatňovanie výnimky udelenej Írsku a Spojenému kráľovstvu v súvislosti so Severným Írskom, uvedenej v článku 33 ods. 1 smernice 2001/14/ES, sa predlžuje do 14. marca 2013.

## Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 15. marca 2008.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 29.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené Írsku a Spojenému kráľovstvu.

V Bruseli 5. decembra 2008

*Za Komisiu*  
Antonio TAJANI  
*podpredseda*

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. decembra 2008,

ktoré oprávňuje Spojené kráľovstvo uzatvoriť zmluvu s územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey a ostrovom Man o prevode finančných prostriedkov medzi Spojeným kráľovstvom a týmito územiaми, pričom sa s nimi bude zaobchádzať ako pri prevode finančných prostriedkov v Spojenom kráľovstve v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006

[oznámené pod číslom K(2008) 7812]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2008/982/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 z 15. novembra 2006 o údajoch o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 17,

so zreteľom na žiadosť Spojeného kráľovstva,

keďže:

- (1) Dňa 15. decembra 2006 požiadalo Spojené kráľovstvo o výnimku v rámci článku 17 nariadenia (ES) č. 1781/2006 týkajúcu sa prevodov finančných prostriedkov medzi územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey, ostrovom Man a Spojeným kráľovstvom.
- (2) V súlade s článkom 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1781/2006 sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey, ostrovom Man a Spojeným kráľovstvom dočasne zaobchádzalo ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci Spojeného kráľovstva od 1. januára 2007.
- (3) Na stretnutí Výboru pre predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovanie terorizmu sa 18. apríla 2008 členským štátom oznámilo, že Komisia dospela k záveru, že dostala všetky potrebné informácie na schválenie žiadosti podanej Spojeným kráľovstvom.
- (4) Územná jednotka Jersey, územná jednotka Guernsey a ostrov Man nie sú súčasťou územia Spoločenstva, ako je ustanovené v súlade s článkom 299 Zmluvy o ES, ale tvoria súčasť menového priestoru Spojeného kráľov-

stva, a preto spĺňajú kritérium ustanovené v článku 17 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1781/2006.

- (5) Poskytovatelia platobných služieb v územnej jednotke Jersey, územnej jednotke Guernsey a na ostrove Man sa priamo zúčastňujú na platobných a zúčtovacích systémoch v Spojenom kráľovstve a budú sa zúčastňovať aj na budúcom systéme rýchlejších platieb. Preto spĺňajú kritérium ustanovené v článku 17 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1781/2006.
- (6) Územná jednotka Jersey, územná jednotka Guernsey a ostrov Man začlenili do svojich právnych poriadkov ustanovenia zodpovedajúce ustanoveniam nariadenia (ES) č. 1781/2006 najmä prostredníctvom Ustanovení Spoločenstva podľa nariadení z roku 2007 (Elektronické prevody) (Jersey), Vyhlášky o prevode finančných prostriedkov pre Guernsey, Sark a Alderney (územná jednotka Guernsey), Rozhodnutia Európskeho spoločenstva pre ostrov Man (Nariadenie o elektronických prevodoch) (Žiadosť) z roku 2007 a Nariadení ostrova Man o elektronických prevodoch z roku 2007.
- (7) Rozhodnutie o praní peňazí z roku 2008 (Jersey) doplnené Príručkou pre prevenciu a odhaľovanie prania špinavých peňazí a financovanie terorizmu, Nariadenia územnej jednotky Guernsey o trestnom súdnictve z roku 2007 (trestná činnosť) doplnené Príručkou pre podniky finančných služieb na boj proti finančnej trestnej činnosti a financovanie terorizmu, Zákon ostrova Man o trestnom súdnictve z roku 2007 (Pranie špinavých peňazí) doplnený Príručkou na usmerňovanie boja proti praniu špinavých peňazí, spolu prispievajú k budovaniu stabilného režimu boja proti praniu špinavých peňazí v týchto troch jurisdikciách.
- (8) Rozhodnutie o terorizme z roku 2001 (SI 2001 č. 3363) (Opatrenia Organizácie Spojených národov) (Normandské ostrovy) a Rozhodnutie o terorizme z roku 2001 (SI 2001 č. 3364) (Opatrenia Organizácie Spojených národov) (ostrov Man), Rozhodnutie o Al-Qaide a Talibane z roku 2002 (SI 2002 č. 258) (Opatrenia Organizácie Spojených národov) (Normandské ostrovy) a Rozhodnutie o Al-Qaide a Talibane z roku 2002 (SI 2002 č. 259) (Opatrenia Organizácie Spojených národov) (ostrov Man) v spojení s používaním konsolidovaného

(1) Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 1.



zoznamu cieľov zmrazenia aktív vydaného Spojeným kráľovstvom, ktorý zahŕňa ciele finančných sankcií zostavených Organizáciou spojených národov, Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom, zabezpečujú, že sa príslušné opatrenia zavádzajú v územnej jednotke Jersey, územnej jednotke Guernsey a na ostrove Man, aby sa uložili finančné sankcie proti subjektom alebo osobám uvedeným Organizáciou Spojených národov alebo Európskou úniou.

- (9) Územná jednotka Jersey, územná jednotka Guernsey a ostrov Man preto prijali rovnaké predpisy ako predpisy ustanovené podľa nariadenia (ES) č. 1781/2006 a vyžadujú od príslušných poskytovateľov platobných služieb, aby ich uplatňovali, a tak plnili kritérium ustanovené v článku 17 ods. 1 písm. c) uvedeného nariadenia.
- (10) Je preto vhodné udeliť Spojenému kráľovstvu požadovanú výnimku.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prevenciu prania špinavých peňazí a financovania terorizmu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Spojené kráľovstvo je oprávnené uzatvoriť dohody s územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey a ostrovom Man tak, aby sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey, ostrovom Man a Spojeným kráľovstvom zaobchádzalo ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci Spojeného kráľovstva na účely nariadenia (ES) č. 1781/2006.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 8. decembra 2008

Za Komisiu  
Charlie McCREEVY  
člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. decembra 2008,

ktorým sa Spojenému kráľovstvu povoľuje využívať ustanovenie bodu 8.5 prílohy IIA k nariadeniu Rady (ES) č. 40/2008, pokiaľ ide o systém zlučovania rybolovného úsilia plavidiel s vlečnými sieťami a podobných rybárskych plavidiel loviacich v Severnom mori a západne od Škótska

[oznámené pod číslom K(2008) 7801]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2008/983/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu <sup>(1)</sup>, a najmä na bod 8.7 jeho prílohy IIA,

so zreteľom na žiadosť, ktorú predložilo Spojené kráľovstvo,

keďže:

- (1) V bodoch 8 a 14 prílohy IIA k nariadeniu (ES) č. 40/2008 sa stanovuje maximálne povolené rybolovné úsilie na základe maximálneho počtu dní na mori, počas ktorých môžu byť plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou 10 metrov alebo viac s určitým druhom výstroja na palube prítomné v určitých oblastiach rozprestierajúcich sa od Kattegatu po západný breh Škótska.
- (2) V bode 8.5 tejto prílohy sa umožňuje členskému štátu počas obdobia riadenia roku 2008 riadiť rozmiestnenie svojho rybolovného úsilia v súlade so systémom založeným na kilowatt-dňoch. Takýto systém riadenia umožňuje pridelovať rybárskym plavidlám maximálny počet dní na mori odlišný od toho, ktorý je stanovený v danej prílohe za predpokladu, že sa dodrží celkový počet kilowatt-dní zodpovedajúci kombinácii kategórie rybárskeho výstroja a operačnej oblasti, do ktorej plavidlá patria.
- (3) V bode 8.6 danej prílohy sa uvádza, že takéto prerozdelenie dní na mori sa vykoná s cieľom efektívnejšieho využívania rybolovných možností alebo na účely podpory rybolovných postupov, ktoré vedú k zníženiu odhadzovania a zníženiu úhynu rýb pri rybolove mladých, ako aj dospelých rýb.
- (4) V bode 8.7 danej prílohy sa stanovujú jednotlivé údaje, ktorých predloženie sa vyžaduje od členského štátu,

ktorý má záujem získať povolenie Komisie na realizáciu takehoto alternatívneho systému riadenia rybolovného úsilia.

- (5) Spojené kráľovstvo predložilo Komisii žiadosť prostredníctvom listov zo 14. apríla 2008, 2. mája 2008 a 22. júla 2008 a správ v elektronickom formáte zaslaných v máji, auguste a septembri 2008, ktorá sa týka takehoto alternatívneho systému riadenia v Spojenom kráľovstve, ktorý sa vzťahuje na rybárske plavidlá používajúce vlečné siete alebo dánske záťahové siete s veľkosťou oka medzi 70 mm a 89 mm, alebo 100 mm a viac pôsobiace vo vodách ES v oblasti Nórskeho mora, Severného mora alebo na západ od Škótska (oblasti ICES IIA, IVa až IVc alebo VIa). Táto žiadosť a správy obsahovali informácie a údaje požadované v bode 8.7 prílohy IIA k nariadeniu (ES) č. 40/2008, najmä o rozsahu pôsobnosti, profile, kalkulácii, fungovaní, monitorovaní a vyhodnocovaní tohto systému.
- (6) Systém Spojeného kráľovstva sa pôvodne týka 867 plavidiel. Ich celkové maximálne rybolovné úsilie počas obdobia riadenia roku 2008 je 21 095 690 kilowatt-dní pre kategórie výstroja s veľkosťou oka od 70 mm do 89 mm pôsobiace v ktorejkoľvek uvedenej oblasti a 27 867 735 kilowatt-dní pre kategórie výstroja s veľkosťou oka 100 mm a viac pôsobiace v ktorejkoľvek uvedenej oblasti. S cieľom znížiť počet dní na mori, ktoré sa poskytujú kategóriám výstroja s veľkosťou oka od 100 mm pôsobiacim na západ od Škótska, sa na ich rybolovné výpravy na západ od Škótska uplatňuje čiastkový strop 24 622 862 kilowatt-dní. Preto tento systém spĺňa podmienky stanovené v bode 8.5 prílohy IIA k nariadeniu (ES) č. 40/2008.
- (7) Komisia vyhodnotila tento systém a došla k záveru, že slúži na dosiahnutie cieľov stanovených v bode 8.6 prílohy IIA k nariadeniu (ES) č. 40/2008. Systém prerozdeľuje dni s cieľom efektívnejšieho využitia rybolovných možností alebo na účely podpory rybolovných postupov, ktoré vedú k zníženiu odhadzovania a zníženiu úhynu rýb pri rybolove mladých, ako aj dospelých rýb. V rámci tohto systému sú zúčastnené plavidlá navyše povinné podporovať osobitné ochranné opatrenia. Tieto opatrenia sa v závislosti od regiónov obsahom a významom mierne líšia a zahŕňajú tieto prvky: rešpektovanie uzavretia oblasti v reálnom čase stanovené po zistení nahromadenia tresky, používanie väčších panelov so štvorcovými

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

okami na zvýšenie selektivity vo vzťahu k sihom, účasť na testoch selektívnejšieho výstroja a používanie iba jedného výstroja počas rybolovnej výpravy namiesto viacerých. Vplyv týchto opatrení sa bude musieť vyhodnotiť neskôr.

- (8) Jedným zo stimulov účasti rybárov v systéme je pridelovanie konštantného úsilia v porovnaní s obdobím riadenia roku 2007, ktoré je v Škótsku známe ako „ochranné kredity“, napriek zníženiu maximálneho počtu dní na mori, ktoré sa vzťahuje na plavidlá s vlečnými sieťami v Severnom mori a na západ od Škótska v období riadenia roku 2008.
- (9) Preto by sa mal na obdobie riadenia roku 2008 povoliť systém Spojeného kráľovstva na riadenie zlučovania úsilia vo vodách ES v oblastiach ICES IIa, IVa až IVc a VIa, rybolovného úsilia plavidiel s vlečnými sieťami, dánskymi záťahovými sieťami a podobným výstrojom, s výnimkou vlečných sietí s rozperným rahnom, s veľkosťou oka 70 mm až 90 mm alebo 100 mm a viac prostredníctvom pridelovania a monitorovania kilowatt-dní,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa na obdobie riadenia roku 2008 povoľuje systém Spojeného kráľovstva na riadenie zlučovania úsilia vo vodách ES v oblastiach ICES IIa, IVa až IVc a VIa, rybolovného úsilia plavidiel s vlečnými sieťami, dánskymi záťahovými sieťami a podobným výstrojom, s výnimkou vlečných sietí s rozperným rahnom, s veľkosťou oka 70 mm až 90 mm alebo 100 mm a viac prostredníctvom pridelovania a monitorovania kilowatt-dní, predložený 14. apríla 2008, 2. mája 2008 a 22. júla 2008.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 9. decembra 2008

Za Komisiu  
Joe BORG  
člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha C k nariadeniu Rady 64/432/EHS a rozhodnutie 2004/226/ES, pokiaľ ide o diagnostické testy pre brucelózu hovädzieho dobytká

[oznámené pod číslom K(2008) 7642]

(Text s významom pre EHP)

(2008/984/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vnútri Spoločenstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 2 písm. b) a článok 16 ods. 1 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Príloha C k smernici 64/432/EHS stanovuje diagnostické metódy na zisťovanie brucelózy hovädzieho dobytká, ktoré sa majú používať na kontrolu a eradikáciu uvedenej choroby a na dohľad a monitorovanie, ako aj na ustanovenie a zachovanie štatútu stáda hovädzieho dobytká bez úradne potvrdeného výskytu brucelózy a na certifikáciu požadovanú pre obchod s hovädzím dobytkom v rámci Spoločenstva.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2004/226/EC zo 4. marca 2004, ktorým sa schvaľujú testy na zisťovanie protilátok proti brucelóze hovädzieho dobytká v rámci smernice Rady 64/432/EHS<sup>(2)</sup>, sa schvaľujú určité testy pre brucelózu hovädzieho dobytká, ktoré sa môžu použiť ako alternatíva k povinnému sérum aglutinačnému testu (SAT) na certifikáciu hovädzieho dobytká v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. b) smernice 64/432/EHS.
- (3) Test fluorescenčnej polarizácie (FPA) je nový diagnostický test, ktorý sa zaradil ako predpísaný test pre medzinárodný obchod do kapitoly 2.4.3. (brucelóza hovädzieho dobytká) Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE), šieste vydanie z roku 2008.
- (4) Komisia požiadala Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) o poskytnutie vedeckého stanoviska o vhodnosti zaradenia testu FPA do prílohy C k smernici 64/432/EHS.

- (5) Okrem toho Komisia požiadala Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, aby posúdil vhodnosť testu FPA a testov uvedených v článku 1 rozhodnutia 2004/226/ES na účely certifikácie hovädzieho dobytká pre obchod v rámci Spoločenstva.
- (6) Pracovná skupina pre zdravotný stav a ochranu dobrých životných podmienok zvierat (Panel on animal health and welfare – AHAW) prijala 11. decembra 2006 vedecké stanovisko k metódam diagnostiky brucelózy hovädzieho dobytká<sup>(3)</sup>, v ktorom dospela k záveru, že s výnimkou testu SAT sú diagnostické testy na zisťovanie brucelózy hovädzieho dobytká zaradené do prílohy C k smernici 64/432/EHS vhodné na to, aby sa naďalej používali ako štandardné testy na účely certifikácie jednotlivých kusov hovädzieho dobytká pre obchod v rámci Spoločenstva.
- (7) Keďže je však test SAT testom pred opustením stáda priamo predpísaným pre obchodovanie s dobytkom v článku 6 ods. 2 písm. b) smernice 64/432/EHS, musí byť v prílohe C k uvedenej smernici uvedená technická špecifikácia.
- (8) Okrem toho sa vo vedeckom stanovisku z 11. decembra 2006 dospelo k záveru, že senzitivita a špecifickosť testu FPA sú porovnateľné so senzitivitou a špecifickosťou testov zaradených do prílohy C k smernici 64/432/EHS, a takisto sa zistilo, že test je vhodný na zaradenie do uvedenej prílohy ako štandardný test na diagnostiku brucelózy týchto zvierat pre obchod v rámci Spoločenstva.
- (9) Nedávno vyvinuté metódy polymerázovej reťazovej reakcie opísané v oddiele 1 písm. d) kapitoly 2.4.3. Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat, šieste vydanie z roku 2008, poskytujú dodatočné prostriedky na zisťovanie a identifikáciu *Brucella* spp., a preto by mali byť zaradené do prílohy C k smernici 64/432/EHS.
- (10) Príloha C k smernici 64/432/EHS a rozhodnutie 2004/226/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977/64.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 36.<sup>(3)</sup> [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa\\_locale-1178620753812\\_1178620727231.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753812_1178620727231.htm)

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha C k smernici 64/432/EHS sa nahrádza textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Článok 1 rozhodnutia 2004/226/ES sa nahrádza takto:

*„Článok 1*

Týmto sa na certifikačné účely schvaľuje komplement fixačný test, test s pufrovaným *brucelovým* antigénom [test s použitím

bengálskej červenej (RBT)], testy ELISA a test fluorescenčnej polarizácie (FPA) vykonané v súlade s prílohou C k smernici 64/432/EHS.“

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 10. decembra 2008

*Za Komisiu*

Androulla VASSILIOU

*členka Komisie*

## PRÍLOHA

1. V prílohe C k smernici 64/432/EHS sa body 1, 2 a 3 nahrádzajú takto:

## „PRÍLOHA C

**BRUCELÓZA**

## 1. IDENTIFIKÁCIA PÔVODCU

Preukázanie organizmov s morfológiou *Brucella* na základe zmeneného sfarbenia odolného proti kyselinám alebo imunošpecifického sfarbenia v materiáli z abortov, vo vaginálnych výtokoch alebo mlieku poskytuje predbežný dôkaz o brucelóze, najmä ak je podporené serologickými testmi. Metódy polymerázovej reťazovej reakcie poskytujú dodatočné prostriedky zisťovania.

Ak je to možné, mali by byť brucely (*Brucella* spp.) izolované pomocou bežných alebo selektívnych médií kultiváciou z maternicového výtoky, potratených plodov, sekrétov z vemena alebo z vybraných tkanív, ako napríklad lymfatických uzlín a samčích a samičích pohlavných orgánov.

Po izolácii sa identifikujú druhy a biovary podľa testov na fágovú lýzu a/alebo testov oxidačného metabolizmu, kultivačných, biochemických a serologických kritérií. Metóda polymerázovej reťazovej reakcie sa môže používať ako doplnujúca metóda, ako aj metóda biotypizácie založená na špecifických sekvenciách génomu.

Použitie techniky a prostriedky, ich štandardizácia a interpretácia výsledkov musia byť v súlade s údajmi špecifikovanými v Príručke diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat, šieste vydanie z roku 2008 v kapitole 2.4.3. (brucelóza hovädzieho dobytky), v kapitole 2.7.2. (brucelóza kôz a oviec) a v kapitole 2.8.5. (brucelóza ošípaných).

## 2. IMUNOLOGICKÉ TESTY

## 2.1. Štandardy

2.1.1. Biovar *Brucella abortus* 1 Weybridge kmeň č. 99 alebo USDA kmeň 1119-3 sa musia použiť pri príprave všetkých antigénov použitých pri teste s bengálskou červenou (rose bengal test – RBT), sérum aglutinačnom teste (serum agglutination test – SAT), komplement fixačnom teste (complement fixation test – CFT) a krúžkovej mliečnej skúške (milk ring test – MRT).

2.1.2. Štandardným referenčným sérom pre testy RBT, SAT, CFT a MRT je medzinárodné referenčné štandardné sérum OIE (OIEISS), pôvodne nazývané druhé medzinárodné anti-*Brucella abortus* sérum WHO (ISAbs).

2.1.3. Štandardnými referenčnými sérami pre enzýmové imunoanalýzy (testy ELISA) sú:

— OIEISS,

— slabo pozitívne OIE ELISA štandardné sérum (OIEELISA<sub>WPSS</sub>),

— silne pozitívne OIE ELISA štandardné sérum (OIEELISA<sub>SPSS</sub>),

— negatívne OIE ELISA štandardné sérum (OIEELISA<sub>NSS</sub>).

2.1.4. Štandardnými referenčnými sérami pre testy fluorescenčnej polarizácie (FPA) sú:

— slabo pozitívne OIE ELISA štandardné sérum (OIEELISA<sub>WPSS</sub>),

— silne pozitívne OIE ELISA štandardné sérum (OIEELISA<sub>SPSS</sub>),

— negatívne OIE ELISA štandardné sérum (OIEELISA<sub>NSS</sub>).

2.1.5. Štandardné séra uvedené v bodoch 2.1.3 a 2.1.4 sú k dispozícii v referenčnom laboratóriu Spoločenstva pre brucelózu alebo ich možno získať od Veterinary Laboratories Agency (VLA), Weybridge, Spojené kráľovstvo.

- 2.1.6. Štandardy OIEISS, OIEELISA<sub>WP</sub>SS, OIEELISA<sub>SP</sub>SS a OIEELISA<sub>N</sub>SS sú medzinárodnými primárnymi štandardmi, z ktorých musia vychádzať sekundárne referenčné národné štandardné séra (ďalej len „pracovné štandardy“) pre každý test uvedený v bode 2.1.1 v každom členskom štáte.
- 2.2. **Enzýmové imunoanalýzy alebo iné aglutinačné analýzy na zisťovanie brucelózy hovädzieho dobytku v sére alebo mlieku**
- 2.2.1. *Materiál a reagenty*
- Použitá technika a interpretácia výsledkov sa musia potvrdiť v súlade s princípmi ustanovenými v kapitole 1.1.4 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat, šieste vydanie z roku 2008, a musia zahŕňať aspoň laboratórne a diagnostické štúdie.
- 2.2.2. *Štandardizácia testu*
- 2.2.2.1. Štandardizácia postupu testu pre jednotlivé vzorky séra:
- predriedenie <sup>(1)</sup> OIEISS v pomere 1/150 alebo predriedenie OIEELISA<sub>WP</sub>SS v pomere 1/2 alebo predriedenie OIEELISA<sub>SP</sub>SS v pomere 1/16 pripravené v negatívnom sére (alebo v zmesi negatívnych sér) musí viesť k pozitívnej reakcii;
  - predriedenie OIEISS v pomere 1/600 alebo predriedenie OIEELISA<sub>WP</sub>SS v pomere 1/8 alebo predriedenie OIEELISA<sub>SP</sub>SS v pomere 1/64 pripravené v sére (alebo v zmesi negatívnych sér) musí viesť k negatívnej reakcii;
  - OIEELISA<sub>N</sub>SS musí vždy viesť k negatívnej reakcii.
- 2.2.2.2. Štandardizácia postupu testu pre súhrnné vzorky séra:
- predriedenie OIEISS v pomere 1/150 alebo predriedenie OIEELISA<sub>WP</sub>SS v pomere 1/2 alebo predriedenie OIEELISA<sub>SP</sub>SS v pomere 1/16 pripravené v negatívnom sére (alebo v zmesi negatívnych sér) a znovu zriedené v negatívnom sére počtom vzoriek, ktoré tvoria zmes, musí viesť k pozitívnej reakcii;
  - OIEELISA<sub>N</sub>SS musí vždy viesť k negatívnej reakcii;
  - test musí byť vhodný na zistenie dôkazu o infekcii v jedinom zvierati zo skupiny zvierat, ktorých vzorky boli zmiešané.
- 2.2.2.3. Štandardizácia postupu testu pre súhrnné vzorky mlieka alebo srvátky:
- predriedenie OIEISS v pomere 1/1 000 alebo predriedenie OIEELISA<sub>WP</sub>SS v pomere 1/16 alebo predriedenie OIEELISA<sub>SP</sub>SS v pomere 1/125 pripravené v negatívnom sére (alebo v zmesi negatívnych sér) a znovu zriedené v pomere 1/10 v negatívnom mlieku, musí viesť k pozitívnej reakcii;
  - OIEELISA<sub>N</sub>SS riedený v pomere 1/10 v negatívnom mlieku musí vždy viesť k negatívnej reakcii;
  - test musí byť vhodný na zistenie dôkazu o infekcii v jedinom zvierati zo skupiny zvierat, ktorých vzorky mlieka alebo srvátky boli zmiešané.
- 2.2.3. *Podmienky aplikácie testov ELISA na diagnostiku brucelózy hovädzieho dobytku:*
- 2.2.3.1. Pri uplatňovaní kalibračných podmienok pre testy ELISA stanovených v bodoch 2.2.2.1 a 2.2.2.2 na vzorkách séra sa diagnostická senzitivita testu ELISA rovná alebo bude vyššia ako senzitivita testu RBT alebo CFT, pričom sa zohľadní epidemiologická situácia, počas ktorej sa test používa.
- 2.2.3.2. Pri uplatňovaní kalibračných podmienok pre test ELISA stanovených v bode 2.2.2.3 na súhrnných vzorkách mlieka sa diagnostická senzitivita testu ELISA rovná alebo bude vyššia ako senzitivita testu MRT, pričom sa zohľadní epidemiologická situácia, ako aj priemerný a predpokladaný vysoký počet zvierat chovu.
- 2.2.3.3. Ak sa testy ELISA použijú na certifikačné účely v súlade s článkom 6 ods. 1 alebo na ustanovenie a zachovanie štatútu stáda v súlade s prílohou A časťou II ods. 10, musí sa zber vzoriek séra vykonať tak, aby sa výsledky testov mohli bez pochyb priradiť k jednotlivému zvieratú zaradenému do súhrnnej vzorky. Každý potvrdzujúci test sa musí vykonať na vzorkách séra odobratých od jednotlivých zvierat.

<sup>(1)</sup> Na účely tejto prílohy sa riedenia uvedené na tvorbu tekutých reagentov vyjadrujú tak, že napríklad pomer 1/150 znamená riedenie jedna v 150.



2.2.3.4. Testy ELISA sa môžu použiť na vzorku mlieka odobratého z mlieka zozbieraného z farmy aspoň od 30 % dojnic v laktácii. Ak sa použije uvedená metóda, musia sa prijať opatrenia, aby sa zabezpečilo, že vzorky odobraté na vyšetrenie sa môžu bez pochyb priradiť k jednotlivým zvieratám, od ktorých sa mlieko odobralo. Každý potvrdzujúci test sa musí vykonať na vzorkách séra odobratých od jednotlivých zvierat.

### 2.3. Komplement fixačný test (CFT)

2.3.1. Antigén predstavuje bakteriálnu suspenziu vo fenole soľnom [NaCl 0,85 % (m/V) a fenole pri 0,5 % (V/V)] alebo vo veronalovom pufrí. Antigény sa môžu doručiť v koncentrovanom stave za predpokladu, že nálepka na fľaši uvádza riediaci faktor, ktorý sa má použiť. Antigén sa musí skladovať pri teplote 4 °C a nesmie zmrznúť.

2.3.2. Séra sa musia inaktivovať takto:

— sérum hovädzieho dobytká: 56 až 60 °C na 30 až 50 minút,

— sérum ošípaných: 60 °C na 30 až 50 minút.

2.3.3. Aby počas postupu testu nastala autentická reakcia, použije sa vyššia dávka komplementu, ako je minimum potrebné na úplnú hemolýzu.

2.3.4. Pri každom vykonaní komplement fixačného testu sa vykonajú tieto kontroly:

- a) kontrola antikomplementárneho účinku séra;
- b) kontrola antigénu;
- c) kontrola senzibilizovaných červených krviniek;
- d) kontrola komplementu;
- e) kontrola senzitivity na začiatku reakcie pomocou pozitívneho séra;
- f) kontrola špecifickosti reakcie pomocou negatívneho séra.

2.3.5. Výpočet výsledkov

OIEISS obsahuje 1 000 medzinárodných jednotiek CFT (ICFTU) na 1 ml. Ak je danou metódou testované OIEISS, výsledok sa vyjadruje ako titer (t. j.  $T_{\text{OIEISS}}$ , najvyššie priame riedenie OIEISS, ktoré vedie k 50 % hemolýze). Výsledok testu pre testované sérum vyjadrený ako titer ( $T_{\text{TESTSERUM}}$ ) sa musí vyjadriť v ICFTU na 1 ml. Faktor (F) potrebný na prevedenie titru neznámeho testovaného séra ( $T_{\text{TESTSERUM}}$ ) testovaného prostredníctvom uvedenej metódy je na účely vyjadrenia titru v ICFTU možné zistiť zo vzorca:

$$F = 1\,000 \times 1/T_{\text{OIEISS}}$$

a obsah medzinárodných jednotiek CFT na ml testovaného séra ( $\text{ICFTU}_{\text{TESTSERUM}}$ ) zo vzorca:

$$\text{ICFTU}_{\text{TESTSERUM}} = F \times T_{\text{TESTSERUM}}$$

2.3.6. Interpretácia výsledkov

Sérum obsahujúce 20 alebo viac ICFTU na ml sa považuje za pozitívne.

### 2.4. Krúžková mliečna skúška (MRT)

2.4.1. Antigén predstavuje bakteriálnu suspenziu vo fenole soľnom [NaCl 0,85 % (m/V) a fenol pri 0,5 % (V/V)] sfarbenom hematoxylínom. Antigén sa musí skladovať pri teplote 4 °C a nesmie zamrznuť.

2.4.2. Senzitivita antigénu sa musí štandardizovať vo vzťahu k OIEISS tak, aby antigén vytvoril pozitívnu reakciu s riedením OIEISS v pomere 1/500 v negatívnom mlieku, pričom riedenie v pomere 1/1 000 musí byť negatívne.



- 2.4.3. Krúžková skúška sa musí vykonať na vzorkách, ktoré predstavujú obsah každej kanvy mlieka alebo obsah každej zbernej nádrže z farmy.
- 2.4.4. Vzorky mlieka nesmú zmrznúť, ohriať sa ani byť podrobené prudkému trepaniu.
- 2.4.5. Reakcia sa musí vykonať použitím jednej z týchto metód:
- v stĺpci mlieka s minimálnou výškou 25 mm a objemom mlieka 1 ml, do ktorého sa pridalo buď 0,03 ml, alebo 0,05 ml jedného zo štandardizovaných sfarbených antigénov,
  - v stĺpci mlieka s minimálnou výškou 25 mm a objemom mlieka 2 ml, do ktorého sa pridalo 0,05 ml jedného zo štandardizovaných sfarbených antigénov,
  - v objeme mlieka 8 ml, do ktorého sa pridalo 0,08 ml jedného zo štandardizovaných sfarbených antigénov.
- 2.4.6. Zmes mlieka a antigénov musí byť inkubovaná pri teplote 37 °C na 60 minút spolu s pozitívnymi a negatívnymi pracovnými štandardmi. Nasledujúca 16- až 24-hodinová inkubácia pri teplote 4 °C zvyšuje senzitivitu testu.
- 2.4.7. Interpretácia výsledkov:
- a) negatívna reakcia: sfarbené mlieko, bezfarebná smotana;
  - b) pozitívna reakcia:
    - identicky sfarbené mlieko a smotana alebo
    - bezfarebné mlieko a sfarbená smotana.
- 2.5. **Test na brucelózu s pufrovaným brucelovým antigénom [test s bengálskou červenou (RBT)]**
- 2.5.1. Antigén predstavuje bakteriálnu suspenziu v pufrovanom riedidle antigénu *Brucella* pri pH  $3,65 \pm 0,05$  sfarbenom použitím bengálskej červenej farby. Antigén sa doručí hotový na použitie a musí sa skladovať pri teplote 4 °C a nesmie zmrznúť.
- 2.5.2. Antigén sa pripraví bez ohľadu na koncentráciu buniek, jeho senzitivita sa však musí štandardizovať vo vzťahu k OIEISS tak, aby antigén vytvoril pozitívnu reakciu s riedením séra v pomere 1/45 a negatívnu reakciu s riedením v pomere 1/55.
- 2.5.3. Test RBT sa vykoná týmto spôsobom:
- a) sérum (20  $\mu$ l – 30  $\mu$ l) sa v rovnakom objeme zmieša s antigénom na bielej doštičke alebo smaltovanej doštičke tak, aby vznikla zóna s priemerom približne 2 cm. Zmes sa štyri minúty jemne premieša pri teplote okolitého vzduchu a potom sa pri dobrom osvetlení pozoruje aglutinácia;
  - b) možno použiť automatickú metódu, táto metóda však musí byť aspoň tak senzitívna a presná ako manuálna metóda.
- 2.5.4. *Interpretácia výsledkov*
- Akákoľvek viditeľná reakcia sa považuje za pozitívnu, pokiaľ nenastalo nadmerné osychanie okolo krajov.
- Pozitívne alebo negatívne pracovné štandardy sa zaradia do každej série testov.
- 2.6. **Sérum aglutinačný test (SAT)**
- 2.6.1. Antigén predstavuje bakteriálnu suspenziu vo fenole soľnom [NaCl 0,85 % (m/V) a fenol pri 0,5 % (V/V)].
- Nesmie sa použiť formaldehyd.
- Antigény sa môžu doručiť v koncentrovanom stave za predpokladu, že nálepka na fľaši uvádza riediaci faktor, ktorý sa použije.
- Na zníženie počtu falošne pozitívnych výsledkov sérum aglutinačného testu možno pridať do antigénovej suspenzie až do 5 mM EDTA na finálne riedenie testu. Následne sa v antigénovej suspenzii musí znovu upraviť hodnota pH 7,2.

- 2.6.2. OIEISS obsahuje 1 000 medzinárodných jednotiek aglutinácie.
- 2.6.3. Antigén sa pripraví bez ohľadu na koncentráciu buniek, ale jeho senzitivita sa musí štandardizovať v spojení s OIEISS tak, aby antigén vytvoril buď 50 % aglutinácie s finálnym riedením séra v pomere 1/600 až 1/1 000, alebo 75 % aglutinácie s finálnym riedením séra v pomere 1/500 až 1/750.

Odporúča sa porovnať reaktivitu nových dávok antigénu a dávok už štandardizovaných použitím skupiny vymedzených sér.

- 2.6.4. Test sa vykoná buď v skúmavkách, alebo na mikrotitračných doštičkách. Zmes antigénu a riedení sér sa inkubuje 16 až 24 hodín pri teplote 37 °C.

Pre každé sérum sa musia pripraviť aspoň tri riedenia. Riedenia podozrivého séra sa musia pripraviť tak, aby sa odčítanie reakcie pri hranici pásma pozitivity uskutočnilo v prostrednej skúmavke (alebo v prostredných jamkách pri odčítaní na mikrotitračných doštičkách).

- 2.6.5. *Interpretácia výsledkov*

Stupeň aglutinácie *Brucella* v sére sa musí vyjadriť v IU na ml.

Sérum obsahujúce 30 alebo viac IU na ml sa považuje za pozitívne.

- 2.7. **Test fluorescenčnej polarizácie (FPA)**

- 2.7.1. Test fluorescenčnej polarizácie sa môže vykonať v sklenených skúmavkách alebo na mikrotitračných doštičkách s 96 jamkami. Použitý postup, jeho štandardizácia a interpretácia výsledkov musia byť v súlade s údajmi špecifikovanými v kapitole 2.4.3. (brucelóza hovädzieho dobytku) Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat, šieste vydanie z roku 2008.

- 2.7.2. *Štandardizácia testu*

Test FPA sa štandardizuje tak, aby:

- OIEELISA<sub>SpSS</sub> a OIEELISA<sub>WpSS</sub> konzistentne viedli k pozitívnym výsledkom;
- predriedenie OIEELISA<sub>WpSS</sub> v pomere 1/8 alebo predriedenie OIEELISA<sub>SpSS</sub> v pomere 1/64 vytvorené v negatívnom sére (alebo v negatívnom súhrnnom sére) vždy viedlo k negatívnej reakcii;
- OIEELISA<sub>NSS</sub> vždy viedlo k negatívnej reakcii.

V každej dávke testov by malo byť zahrnuté toto: silno pozitívne, slabo pozitívne a negatívne pracovné štandardné sérum (kalibrované na základe štandardného séra OIE ELISA).

### 3. DOPLŇUJÚCE TESTY

#### 3.1. **Kožný test na brucelózu (BST)**

##### 3.1.1. *Podmienky použitia testu BST*

- Kožný test na brucelózu sa nepoužije na účely certifikácie pre obchod v rámci Spoločenstva.
- Kožný test na brucelózu je jedným z najšpecifickejších testov na zisťovanie brucelózy v nezaočkovaných zvieratách; avšak diagnóza sa nesmie stanoviť iba na základe pozitívnych intradermálnych reakcií.
- Hovädzí dobytok, ktorý je testovaný s negatívnym výsledkom pri jednom zo serologických testov vymedzených v tejto prílohe a ktorý reagoval pozitívne na test BST, sa považuje za nakazený alebo podozrivý z nákazy.
- Hovädzí dobytok, ktorý je testovaný s pozitívnym výsledkom pri jednom zo serologických testov vymedzených v tejto prílohe, môže byť predmetom testu BST na účely podpory interpretácie výsledkov tohto serologického testu; najmä pokiaľ nie je možné pri hovädzom dobytku bez úradne potvrdeného výskytu brucelózy alebo bez výskytu brucelózy vylúčiť skříženú reakciu s protilátkami voči ostatným baktériám.

- 3.1.2. Test sa musí vykonať použitím štandardizovaného a vymedzeného brucelózneho alergénneho prípravku, ktorý neobsahuje hladký lipopolysacharidový (LPS) antigén, pretože ten môže vyvolať nešpecifické zápalové reakcie alebo môže ovplyvniť nasledujúce serologické testy.

Požiadavky na výrobu brucelínu sú v súlade s oddielom C1 kapitoly 2.4.3. Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá (OIE), šieste vydanie z roku 2008.

3.1.3. *Postup testu*

- 3.1.3.1. Objem 0,1 ml alergénu brucelózy sa vpichne vnútrokožne do podchvostovej riasy, kože slabiny alebo na strane krku.

- 3.1.3.2. Test sa odčíta po 48 až 72 hodinách.

- 3.1.3.3. Hrúbka kože na mieste vpichu sa odmeria s verniérovými svorkami pred injekciou a pri opätovnom preskúmaní.

- 3.1.3.4. Interpretácia výsledkov

Silné reakcie sú ľahko rozpoznateľné lokálnym opuchom a zatvrdnutím.

Hrúbka kože 1,5 mm až 2 mm sa považuje za pozitívnu reakciu na test BST.

3.2. **Kompetitívna enzýmová imunoanalýza (cELISA)**

- 3.2.1. *Podmienky použitia cELISA*

Na certifikačné účely sa pri obchode v rámci Spoločenstva test cELISA nepoužije.

Hovädzí dobytok, ktorý je testovaný s pozitívnym výsledkom pri jednom z ďalších serologických testov vymedzených v tejto prílohe, môže byť predmetom testu cELISA na účely podpory interpretácie výsledkov tohto ďalšieho serologického testu; najmä pokiaľ nie je možné pri hovädzom dobytku bez úradne potvrdeného výskytu brucelózy alebo bez výskytu brucelózy vylúčiť skříženú reakciu s protilátkami proti iným baktériám, alebo na účely eliminácie reakcií spôsobených reziduálnymi protilátkami vytvorenými v reakcii na očkovanie kmeňom S19.

- 3.2.2. *Postup testu*

Test sa vykoná v súlade s predpisom uvedeným v oddiele B(2) kapitoly 2.4.3. Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá (OIE), šieste vydanie z roku 2008.“

2. V prílohe C k smernici 64/432/EHS sa bod 4.1 nahrádza takto:

„4.1. **Úlohy a zodpovednosti**

Národné referenčné laboratóriá vymenované v súlade s článkom 6a sú zodpovedné za:

- a) schvaľovanie výsledkov validačných štúdií preukazujúcich spoľahlivosť metódy testu použitej v členskom štáte;
  - b) určovanie maximálneho počtu vzoriek, ktoré sa môžu zmiešať pri použitých ELISA súpravách;
  - c) kalibráciu pracovných štandardov uvedených v bode 2.1.6;
  - d) kontrolu kvality všetkých antigénov a ELISA súprav používaných v členskom štáte;
  - e) spoluprácu s národným referenčným laboratóriom Spoločenstva pre brucelózu a dodržiavanie jeho odporúčaní.“
-

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. decembra 2008,

**ktorým sa povoľuje uvedenie listov *Morinda citrifolia* ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97**

[oznámené pod číslom K(2008) 8108]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2008/985/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,  
so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Dňa 10. novembra 2004 požiadala spoločnosť Baker & McKenzie v mene spoločnosti Morinda Inc. príslušné orgány Belgicka o uvedenie listov *Morinda citrifolia* ako novej zložky potravín na trh.
- (2) Príslušný orgán Belgicka pre posudzovanie potravín vydal 30. novembra 2005 svoju prvú hodnotiacu správu. V uvedenej správe dospel k záveru, že je potrebné ďalšie posúdenie.
- (3) Komisia 21. marca 2006 zaslala prvotnú hodnotiacu správu všetkým členským štátom.
- (4) Niektoré členské štáty položili dodatočné otázky týkajúce sa bezpečnosti listov *Morinda citrifolia*.
- (5) Preto sa dňa 14. novembra 2006 uskutočnili konzultácie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA).
- (6) EFSA prijal 10. júla 2008 Stanovisko vedeckej skupiny pre dietetické výrobky, výživu a alergie k žiadosti Komisie v súvislosti s bezpečnosťou listov *Morinda citrifolia*.
- (7) Vo svojom stanovisku skupina dospela k záveru, že použitie sušených a pražených listov *Morinda citrifolia* na prípravu výluhov pri predpokladaných úrovniach príjmu je bezpečné.
- (8) Na základe vedeckého posudku sa ustanovuje, že sušené a pražené listy *Morinda citrifolia* spĺňajú kritériá stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/97.

- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Sušené a pražené listy *Morinda citrifolia* bližšie opísané v prílohe sa môžu uviesť na trh v Spoločenstve ako nová zložka potravín na prípravu výluhov.

## Článok 2

Pri označovaní potraviny obsahujúcej novú zložku potravín schválenú týmto rozhodnutím sa použije označenie „listy Noni“ alebo „listy *Morinda citrifolia*“.

## Článok 3

Sušené a pražené listy *Morinda citrifolia* sa používajú výlučne na prípravu výluhov. Pripravujú sa tak, že jedna šálka výluhu určitého na konzumáciu by nemala byť pripravená z viac ako 1 gramu sušených a pražených listov *Morinda citrifolia*.

## Článok 4

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Morinda Inc., 333 West River Park Drive, Provo, Utah 84604, USA.

V Bruseli 15. decembra 2008

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.

## PRÍLOHA

ŠPECIFIKÁCIE SUŠENÝCH A PRAŽENÝCH LISTOV *MORINDA CITRIFOLIA***Opis**

Po nakrájaní sa listy *Morinda citrifolia* vysušia a upražia. Výrobok má rôznu veľkosť, od nalámaných listov až po hrubozrnný prášok s jemnými časticami. Je zelenohnedej až hnedej farby.

**Zloženie sušených a pražených listov *Morinda citrifolia***

Vlhkosť	< 5,2 %
Proteíny	17 až 20 %
Uhl'ohydráty	55 až 65 %
Popol	10 až 13 %
Tuk	4 – 9 %
Kyselina šťaveľová	< 0,14 %
Kyselina tanínová	< 2,7 %
5,15-dimetylmorindol	menej ako 47 mg/kg
Rubiadín	nezistiteľný
Lucidín	nezistiteľný

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. decembra 2008

**o nezaradení antrakínonu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a o odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku**

[oznámené pod číslom K(2008) 8133]

(Text s významom pre EHP)

(2008/986/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

potravín (EFSA). Pre antrakínon bolo spravodajským členským štátom Belgicko a všetky príslušné informácie boli predložené v septembri 2006.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Komisia preskúmala antrakínon v súlade s článkom 24a nariadenia (ES) č. 2229/2004. Návrh správy o tejto látke preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a dokončili ho 26. septembra 2008 vo forme revíznej správy Komisie.

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

(5) S ohľadom na pripomienky, ktoré zaslali členské štáty, dospel výbor počas preskúmania tejto účinnej látky k záveru, že existujú jasné náznaky, podľa ktorých možno očakávať, že táto látka má škodlivý vplyv na ľudské zdravie, a že najmä v dôsledku chýbajúcich rozhodujúcich údajov nemožno stanoviť spoľahlivé hodnoty prijateľného denného príjmu (ADI), akútnej referenčnej dávky (ArfD) a prijateľného limitu expozície na užívateľa (AOEL), ktoré sú na vykonanie posúdenia rizika potrebné. Okrem toho sú v revíznej správe o tejto látke zahrnuté aj iné obavy, ktoré uviedli spravodajské členské štáty vo svojej hodnotiacej správe.

(1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas 12 rokov od oznámenia uvedenej smernice povoliť umiestnenie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k uvedenej smernici a ktoré sú už na trhu dva roky od dátumu jej oznámenia, na trh, zatiaľ čo uvedené látky sa postupne preskúmajú v rámci pracovného programu.

(6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania antrakínonu a aby sa vyjadril k tomu, či má alebo nemá v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré sa dôkladne preskúmali. Napriek argumentom, ktoré prezentoval oznamovateľ, však nebolo možné dané obavy odstrániť a z posúdení vykonaných na základe informácií, ktoré sa predložili, nevyplýva, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom antrakínonu vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.

(2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 1112/2002 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 2229/2004 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania štvrtej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa antrakínon.

(7) Antrakínon by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

(3) Účinky antrakínonu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 1112/2002 a (ES) č. 2229/2004 na rad použitia, ktoré navrhol oznamovateľ. Týmito nariadeniami sa takisto vymenúvajú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 20 nariadenia (ES) č. 2229/2004 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť

(8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odňatia platných povolení na prípravky na ochranu rastlín s obsahom antrakínonu do stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať a že sa pre takéto výrobky nebudú vydávať nové povolenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 168, 27.6.2002, s. 14.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 13.

- (9) Akákoľvek dodatočná lehota, ktorú udelí členský štát na likvidáciu, skladovanie, umiestnenie na trh a použitie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich antrakín, by sa mala obmedziť na dvanásť mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť ešte aj v nasledujúcom vegetačnom období. Tým sa zabezpečí, aby prípravky na ochranu rastlín obsahujúce antrakín boli dostupné 18 mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia.
- (10) Toto rozhodnutie neovplyvňuje predkladanie žiadostí týkajúcich sa antrakínu v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS a nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I<sup>(1)</sup> k uvedenej smernici, s cieľom jeho možného zaradenia do prílohy I k tejto smernici.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Antrakín sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby:

- a) boli povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce antrakín odňaté do 15. júna 2009;
- b) odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neboli udelené ani obnovené žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce antrakín.

#### Článok 3

Každá doba odkladu udelená členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšia a uplynie najneskôr 15. júna 2010.

#### článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 15. decembra 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.



## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa Lotyšsku pridelujú dodatočné dni rybolovu v Baltskom mori v subdivíziách 25 a 26

[oznámené pod číslom K(2008) 8217]

(Iba lotyšské znenie je autentické)

(2008/987/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

lého ukončenia rybolovných činností, ktoré sa uskutočňovali od 1. januára 2005.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1404/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa na rok 2008 ustanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori <sup>(1)</sup>, a najmä na bod 1.3. jeho prílohy II,

keďže:

(1) V bode 1.1. prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1404/2007 sa určuje maximálny počet dní, keď rybárske plavidlo, ktoré loví pomocou vlečných sietí, dánskych záťahových sietí alebo podobného výstroja s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, pomocou žiabrových sietí, zamotávacích sietí alebo viacstenných zamotávacích sietí s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, pomocou lovných šnúr na lov pri dne, dlhých lovných šnúr okrem unášaných lovných šnúr, ručných lovných šnúr a zariadení so záchytnými, môže byť neprítomné v prístave v subdivíziách 25 – 27 a 28.2 s výnimkou obdobia od 1. júla do 31. augusta, keď sa uplatňuje článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1098/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97 <sup>(2)</sup>.

(2) V súlade s článkom 1 nariadenia Komisie (ES) č. 169/2008 <sup>(3)</sup> sa podoblasti ICES 27 a 28.2 vynímajú z niektorých obmedzení rybolovného úsilia a povinností zaznamenávania údajov na rok 2008 podľa nariadenia Rady (ES) č. 1098/2007.

(3) Na základe bodu 1.3. prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1404/2007 môže Komisia prideliť najviac 4 dodatočné rybolovné dni neprítomnosti v prístave na základe trva-

(4) V súlade s bodom 1.4. prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1404/2007 predložilo Lotyšsko v januári 2008 žiadosť, ktorá obsahovala najmä zoznam lotyšských plavidiel, ktoré lovia pomocou už uvedeného výstroja a ktoré ukončili svoju činnosť 1. januára 2005. Doplnujúce informácie poskytlo Lotyšsko 4. júna 2008 a 10. júla 2008.

(5) Podľa databázy TAC a kvót Spoločenstva Lotyšsko vymenovalo 661 ton z 694 ton kvóty na tresku v subdivíziách 22 – 24. Dni neprítomnosti v prístave v subdivíziách 22 – 24 ustanovené pre Lotyšsko stačia pre zvyšné rybolovné možnosti a pridelenie dodatočných dní v tejto oblasti nie je potrebné.

(6) Vzhľadom na predložené údaje sa môžu Lotyšsku okrem už povolených 178 dní na mori prideliť 4 dodatočné dni na rok 2008 v subdivíziách ICES 25 a 26 pre plavidlá, ktoré lovia pomocou spomínaného výstroja.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V súlade s ustanovením bodu 1.1. písm. b) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1404/2007 sa maximálny počet dní, keď môže byť lotyšské plavidlo neprítomné v prístave za jeden rok v subdivíziách 25 a 26 v Baltskom mori, zvyšuje o 4 dodatočné dni. Toto rozhodnutie sa uplatňuje na rybárske plavidlá vykonávajúce rybolov pomocou vlečných sietí, dánskych záťahových sietí alebo podobného výstroja s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, pomocou žiabrových sietí, zamotávacích sietí alebo viacstenných zamotávacích sietí s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, pomocou lovných šnúr na lov pri dne, dlhých lovných šnúr okrem unášaných lovných šnúr, ručných lovných šnúr a zariadení so záchytnými.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 312, 30.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 51, 26.2.2008, s. 3.



*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Lotyšskej republike.

V Bruseli 16. decembra 2008

*Za Komisiu*  
Joe BORG  
*člen Komisie*

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/185/ES, pokiaľ ide o zahrnutie Holandska do zoznamu členských štátov bez výskytu Aujeszského choroby a Maďarska do zoznamu členských štátov, v ktorých sa realizuje schválený vnútroštátny program na kontrolu uvedenej choroby

[oznámené pod číslom K(2008) 8325]

(Text s významom pre EHP)

(2008/988/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vnútri Spoločenstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 2 a článok 10 ods. 2,

keďže:

- (1) Smernicou 64/432/EHS sa stanovujú pravidlá obchodu s hovädzím dobytkom a ošípanými vnútri Spoločenstva. V článku 9 uvedenej smernice sa uvádzajú kritériá schvaľovania povinných vnútroštátnych plánov na kontrolu určitých nákazlivých chorôb vrátane Aujeszského choroby. Ďalej sa v článku 10 uvedenej smernice požaduje dokumentácia na schválenie členského štátu alebo jeho regiónov ako členského štátu alebo regiónov bez výskytu určitých nákazlivých chorôb vrátane Aujeszského choroby.
- (2) V rozhodnutí Komisie 2008/185/ES z 21. februára 2008 o dodatočných zárukách v obchode s ošípanými v rámci Spoločenstva, pokiaľ ide o Aujeszského chorobu, a o kritériách na poskytovanie informácií o tejto chorobe<sup>(2)</sup> sa ustanovujú dodatočné záruky pri premiestňovaní ošípaných medzi členskými štátmi. Tieto záruky sú spojené s klasifikáciou členských štátov podľa ich statusu, pokiaľ ide o choroby.
- (3) V prílohe I k rozhodnutiu 2008/185/ES sa vymenúvajú členské štáty alebo ich regióny, ktoré sú bez výskytu Aujeszského choroby a v ktorých je očkovanie zakázané. V prílohe II k uvedenému rozhodnutiu sa vymenúvajú členské štáty alebo ich regióny, v ktorých sa realizujú schválené programy na kontrolu Aujeszského choroby.
- (4) Holandsko a Maďarsko predložili Komisii podkladovú dokumentáciu týkajúcu sa ich statusu v súvislosti s Aujeszského chorobou. V oboch členských štátoch sa počas viacerých rokov realizovali vnútroštátne programy na kontrolu Aujeszského choroby.

- (5) Komisia preskúmala dokumentáciu, ktorú predložili uvedené dva štáty, a zistila, že Holandsko dosiahlo súlad s článkom 10 ods. 1 smernice 64/432/EHS. Z tohto dôvodu by sa mal tento členský štát zahrnúť do zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2008/185/ES.
- (6) Komisia takisto zistila, že vnútroštátny kontrolný program predložený Maďarskom zodpovedá kritériám stanoveným v článku 9 ods. 1 smernice 64/432/EHS. Z tohto dôvodu by sa Maďarsko malo zahrnúť do zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2008/185/ES.
- (7) Rozhodnutie 2008/185/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2008/185/ES sa nahrádzajú textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členskými štátom.

V Bruseli 17. decembra 2008

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 21, 29.7.1964, s. 1977/64.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 59, 4.3.2008, s. 19.

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

Členské štáty alebo ich regióny, ktoré sú bez výskytu Aujeszského choroby a v ktorých je očkovanie zakázané

kód ISO	Členský štát	Regióny
AT	Rakúsko	všetky regióny
CY	Cyprus	všetky regióny
CZ	Česká republika	všetky regióny
DE	Nemecko	všetky regióny
DK	Dánsko	všetky regióny
FI	Fínsko	všetky regióny
FR	Francúzsko	departementy Ain, Aisne, Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte-d'Or, Côtes-d'Armor, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Drôme, Essonne, Eure, Eure-et-Loir, Finistère, Gard, Gers, Gironde, Hautes-Alpes, Hauts-de-Seine, Haute Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Hautes-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Haute-Savoie, Haute-Vienne, Hérault, Ile-et-Vilaine, Indre, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-Cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Morbihan, Moselle, Nièvre, Nord, Oise, Orne, Paris, Pas-de-Calais, Pyrénées-Atlantiques, Pyrénées-Orientales, Puy-de-Dôme, Réunion, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-et-Marne, Seine-Maritime, Seine-Saint-Denis, Somme, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Var, Vaucluse, Vendée, Vienne, Vosges, Yonne, Yvelines
LU	Luxembursko	všetky regióny
NL	Holandsko	všetky regióny
SK	Slovensko	všetky regióny
SE	Švédsko	všetky regióny
UK	Spojené kráľovstvo	všetky regióny v Anglicku, Škótsku a vo Walese

## PRÍLOHA II

**Členské štáty alebo ich regióny, v ktorých sa realizujú schválené programy na kontrolu Aujeszského choroby**

kód ISO	Členský štát	Regióny
BE	Belgicko	všetky regióny
ES	Španielsko	územie autonómnych oblastí Galicia, País Vasco, Asturias, Cantabria, Navarra, La Rioja územie provincií León, Zamora, Palencia, Burgos, Valladolid a Ávila v autonómnej oblasti Castilla y León územie provincie Las Palmas na Kanárskych ostrovoch
HU	Maďarsko	všetky regióny
IT	Taliansko	provincia Bolzano“

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. decembra 2008,

ktorým sa v súlade so smernicou Rady 1999/105/ES členským štátom povoľuje rozhodovať o rovnocennosti záruk poskytnutých na množiteľský materiál lesných kultúr, ktorý sa má dovážať z určitých tretích krajín

[oznámené pod číslom K(2008) 8589]

(2008/989/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 19 ods. 1 smernice 1999/105/ES sa prijíma rozhodnutie Rady o rovnocennosti množiteľského materiálu lesných kultúr produkovaného v tretích krajinách, ktorým sa stanovujú podmienky, na základe ktorých sa do Spoločenstva smie dovážať množiteľský materiál lesných kultúr patriaci do kategórií „identifikovaný zdroj“ a „selektovaný“. Informácie týkajúce sa niektorých tretích krajín, ktoré sú v súčasnosti dostupné na úrovni Spoločenstva, však nie sú dostatočné na to, aby sa tieto tretie krajiny mohli zaradiť do uvedeného rozhodnutia. Ide o tieto krajiny: Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko a Nový Zéland.
- (2) Aby sa zabránilo narušeniu bežného obchodného styku v dôsledku vypršania platnosti rozhodnutia Komisie 2005/942/ES z 21. decembra 2005, ktorým sa podľa smernice 1999/105/ES povoľuje členským štátom prijímať rozhodnutia o poskytovaní záruk týkajúcich sa množiteľského materiálu lesných kultúr z tretích krajín <sup>(2)</sup>, malo by sa členským štátom povoliť, aby rozhodovali o tom, či určitý materiál dovezený z týchto tretích krajín ponúka rovnocenné záruky so zárukami, ktoré sa vzťahujú na množiteľský materiál lesných kultúr produkovaný v Spoločenstve v súlade so smernicou 1999/105/ES.
- (3) Aby sa rozsah pôsobnosti smernice Rady o rovnocennosti, pokiaľ ide o množiteľský materiál lesných kultúr produkovaný v tretích krajinách, mohol v budúcnosti rozšíriť na tretie krajiny, ktoré nie sú

uvedené v zozname uvedeného rozhodnutia, pre tretie krajiny sa vyžaduje dostatočné časové obdobie na implementáciu medzinárodnej schémy OECD na certifikáciu množiteľského materiálu lesných kultúr na medzinárodnom trhu. Preto by malo byť vhodné predĺžiť platnosť tohto rozhodnutia do 31. decembra 2014. Obdobie uplatňovania tohto rozhodnutia by malo byť dostatočne dlhé, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku narušenia dovozov do členských štátov.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V súvislosti s tretími krajinami uvedenými v prílohe a v súvislosti s druhmi, kategóriami a v nej ustanovenými typmi základného materiálu sa členským štátom povoľuje rozhodovať o tom, či množiteľský materiál lesných kultúr produkovaný v týchto krajinách poskytuje rovnocenné záruky týkajúce sa schvaľovania jeho základného materiálu a opatrení prijatých v rámci jeho produkcie s cieľom jeho uvedenia na trh, aké poskytuje množiteľský materiál lesných kultúr produkovaný v Spoločenstve, ktorý spĺňa predpisy smernice 1999/105/ES.

Množiteľský materiál lesných kultúr uvedený v prílohe je opatrený listom o pôvode alebo úradným osvedčením vydaným krajinou pôvodu a záznamami obsahujúcimi podrobné údaje o všetkých zásielkach určených na vývoz, ktoré poskytnú dodávateľ v tretej krajine.

## Článok 2

Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu a ostatné členské štáty o všetkých rozhodnutiach, ktoré prijali v súlade s týmto rozhodnutím, a o každom odvolaní takýchto rozhodnutí.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 92.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2009 do 31. decembra 2014.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 23. decembra 2008

*Za Komisiu*  
Androulla VASSILIOU  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

Krajina pôvodu	Druh	Kategória	Typ základného materiálu
Bielorusko	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
Bosna a Hercegovina	<i>Pinus nigra</i> Arnold	SI	SS, St
Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
Nový Zéland	<i>Pinus radiata</i> D. Don	SI	SS, St

*Legenda:*

Kategória

SI Identifikovaný zdroj

Typ základného materiálu

SS Semenný zdroj

St Semenný porast

# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 11. decembra 2008

o schválení objemu emisie mincí v roku 2009

(ECB/2008/20)

(2008/990/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

(v miliónoch EUR)

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 106 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/608/ES z 8. júla 2008 v súlade s článkom 122 ods. 2 zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovenskom 1. januára 2009 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1,

keďže:

- (1) Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) má od 1. januára 1999 výhradné právo schvaľovať objem emisie mincí vydávaných členskými štátmi, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené členské štáty“).
- (2) Výnimka v prospech Slovenska uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2009.
- (3) V súčasnosti pätnásť zúčastnených členských štátov a Slovensko predložili ECB na schválenie svoje odhady objemu euromincí, ktoré sa majú vydať v roku 2009, doplnené vysvetlivkami o použitej metóde odhadu,

	Emisia mincí určených na obeh a emisia mincí na zberateľské účely (neurčené na obeh) v roku 2009
Belgicko	105,4
Nemecko	632,0
Írsko	65,5
Grécko	85,7
Španielsko	390,0
Francúzsko	252,5
Taliano	234,3
Cyprus	22,5
Luxembursko	42,0
Malta	15,4
Holandsko	68,5
Rakúsko	216,0
Portugalsko	50,0
Slovinsko	27,0
Slovensko	131,0
Fínsko	60,0

### Článok 2

#### Záverečné ustanovenie

Toto rozhodnutie je určené zúčastneným členským štátom.

Vo Frankfurt nad Mohanom 11. decembra 2008

ROZHODLA TAKTO:

### Článok 1

#### Schválenie objemu euromincí, ktoré sa majú vydať v roku 2009

ECB týmto schvaľuje objem euromincí, ktoré majú zúčastnené členské štáty vydať v roku 2009, ako je uvedené v tejto tabuľke:

prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 195, 24.7.2008, s. 24.



# RADY MINISTROV AKT – ES

## ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT – ES č. 3/2008

z 15. decembra 2008

### o prijatí zmien a doplnení prílohy IV k dohode o partnerstve

(2008/991/ES)

RADA MINISTROV AKT – ES,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve uzatvorenú medzi členmi africkej, karibskej a tichomorskej skupiny štátov (ďalej len „štáty AKT“) na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Cotonou (Benin) 23. júna 2000 a revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005 (ďalej len „Dohoda o partnerstve AKT – ES“) <sup>(1)</sup>, a najmä na jej články 15 ods. 3, článok 81 a článok 100,

so zreteľom na odporúčanie Výboru AKT – ES pre spoluprácu pri financovaní rozvoja,

keďže:

- (1) So zámerom zlepšiť efektívnosť a podporiť harmonizáciu bol do prílohy IV k Dohode o partnerstve AKT – ES zapracovaný súbor ustanovení týkajúcich sa riadiacich postupov a implementácie. Ustanovenia prílohy IV o zadávaní a vykonávaní zmlúv však zostávajú predmetom rozhovorov.
- (2) Pri podpise revidovanej Dohody o partnerstve AKT – ES 25. júna 2005 bolo k dohode pripojené vyhlásenie č. VIII nazvané Spoločné vyhlásenie k článku 19a prílohy IV, v ktorom sa uvádza, že „Rada ministrov preskúma v súlade s článkom 100 dohody z Cotonou ustanovenia prílohy IV týkajúce sa zadávania a vykonávania zmlúv na účely ich prijatia pred nadobudnutím platnosti dohody, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda z Cotonou“.
- (3) Znenie nového článku 19c, ktorým sa nahrádzajú články 21, 23, 25, 27, 28 a 29 prílohy IV, spĺňa ciele zjednodušiť, objasniť a harmonizovať postupy verejného obstarávania a riadenia, ktorými sa spravujú zmluvy financované Európskym spoločenstvom.

- (4) Je preto vhodné, aby sa príloha IV k Dohode o partnerstve AKT – ES zodpovedajúcim spôsobom zmenila a doplnila,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Príloha IV k Dohode o partnerstve AKT – ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Články 21, 23, 25, 27, 28 a 29 sa vypúšťajú.

2. Vkladá sa tento článok:

#### „Článok 19c

#### **Zadávanie zmlúv, poskytovanie grantov a vykonávanie zmlúv**

1. Okrem prípadov ustanovených v článku 26 sa uskutocňuje zadávanie zmlúv, poskytovanie grantov a ich vykonávanie podľa pravidiel Spoločenstva v súlade so štandardnými postupmi a dokumentáciou, ktoré sú stanovené a zverejnené Komisiou na účely uskutočňovania činností v oblasti spolupráce s tretími krajinami a účinnými v čase začatia daného postupu, okrem osobitných prípadov ustanovených týmito pravidlami.

2. V prípade decentralizovaného riadenia, pri ktorom spoločné posúdenie preukazuje, že postupy na zadávanie zmlúv a poskytovanie grantov v štáte AKT alebo v prijímajúcom regióne alebo postupy schválené poskytovateľmi finančných prostriedkov sú v súlade so zásadami transparentnosti, proporcionality a nediskriminácie a predchádzajú akémukoľvek konfliktu záujmov, Komisia použije tieto postupy v súlade s parížskou deklaráciou a bez toho, aby bol dotknutý článok 26 a plne rešpektuje pravidlá výkonu svojich právomocí v danej oblasti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

3. Štát AKT alebo prijímajúci región sa zaväzuje pravidelne kontrolovať, či sa operácie financované z fondu uskutočnili správne, prijímať vhodné opatrenia na predchádzanie nezrovnalostiam alebo podvodom a v prípade potreby uskutočniť právne kroky na vymáhanie neoprávnene vyplatených prostriedkov.

4. V prípade decentralizovaného riadenia sú zmluvy dojednávane, vypracované, podpisované a vykonávané štátmi AKT. Tieto štáty však môžu požiadať Komisiu, aby zmluvy dojednala, vypracovala, podpísala a vykonávala v ich mene.

5. V súlade so záväzkom uvedeným v článku 50 tejto dohody sa zmluvy a granty financované zo zdrojov fondu vykonávajú v súlade s medzinárodne uznanými základnými zásadami v oblasti pracovného práva.

6. Ustanoví sa skupina expertov zložená zo zástupcov sekretariátu skupiny štátov AKT a Komisie, ktorej cieľom bude zisťovanie na žiadosť jednej alebo druhej strany akej-

koľvek vhodnej úpravy a navrhovanie zmien a doplnení a zlepšení pravidiel a postupov uvedených v odsekoch 1 a 2.

Táto skupina tiež predkladá pravidelnú správu Výboru AKT – ES pre spoluprácu pri financovaní rozvoja, ktorá má napomáhať Výboru pri preskúvaní problémov súvisiacich s uskutočňovaním činností v oblasti rozvojovej spolupráce a pri navrhovaní vhodných opatrení.“

#### Článok 2

Postup prijímania tohto rozhodnutia v rámci Rady ministrov AKT – ES je písomný.

V Bruseli 15. decembra 2008

*Predseda Výboru veľvyslancov AKT – ES  
za Radu ministrov AKT – ES  
na základe poverenia  
P. SELLAL*

**Informácia o nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o prijatí zmien a doplnení prílohy IV k dohode o partnerstve**

Rozhodnutie Rady ministrov AKT – ES č. 3/2008 z 15. decembra o prijatí zmien a doplnení prílohy IV k dohode o partnerstve nadobudlo účinnosť 15. decembra 2008 po ukončení písomného postupu medzi oboma stranami <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 59 tohto úradného vestníka.

**Oznámenie o predbežnom vykonávaní Dohody o hospodárskom partnerstve medzi štátmi CARIFORUM-u a ES**

Európske spoločenstvo a Antigua a Barbuda, Bahamy, Barbados, Belize, Dominiky, Dominikánska republika, Grenada, Guyana, Jamajka, Svätý Krištof a Nevis, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny, Surinam a Trinidad a Tobago oznámili, že ukončili postupy potrebné na predbežné vykonávanie Dohody o hospodárskom partnerstve medzi štátmi CARIFORUM-u na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane <sup>(1)</sup> v súlade s článkom 243 tejto dohody. Dohoda sa preto bude predbežne vykonávať od 29. decembra 2008. V tento deň podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 1528/2007 protokol I dohody týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ nahradí ustanovenia uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu. V ten istý deň sa podľa článku 5 ods. 5 Rady (ES) č. 1528/2007 postupy dočasného pozastavenia stanovené v odsekoch 2 až 4 článku 5 nahradia postupmi uvedenými v článku 20 dohody.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 289, 30.10.2008, s. 3.

**KORIGENDÁ**

**Korigendum k rozhodnutiu zástupcov vlád členských štátov 2007/792/ES zasadajúcich v Rade 26. novembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/446/ES, ktorým sa určuje konečný termín vyčlenenia finančných prostriedkov z 9. európskeho rozvojového fondu (ERF)**

(Úradný vestník Európskej únie L 320 zo 6. decembra 2007)

Korigendum uverejnené v Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 40, sa ruší a nahrádza týmto textom:

Na strane 32 jediný článok (týkajúci sa článku 2 ods. 1 rozhodnutia 2005/446/ES):

*namiesto:* „1. Dátum, po ktorom bonifikácia úrokov spravovaná Európskou investičnou bankou (EIB), určená na poskytovanie zdrojov investičného nástroja za zvýhodnených podmienok, nebude viazaná, sa stanovuje na 31. decembra 2007 alebo na deň, keď nadobudne platnosť 10. ERF, podľa toho, čo nastane neskôr. Tento dátum sa môže v prípade potreby prehodnotiť.“

*má byť:* „1. Dátum, po ktorom bonifikácia úrokov spravovaná Európskou investičnou bankou (EIB) nebude viazaná, sa stanovuje na 31. decembra 2007 alebo na deň, keď nadobudne platnosť 10. ERF, podľa toho, čo nastane neskôr. Tento dátum sa môže v prípade potreby prehodnotiť.“

---

### **POZNÁMKA PRE ČITATEĽA**

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.